

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAFERFANT  
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ –TUBIRET-  
D TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



# AKATAY N TAGGARA N MASTER

Deg tesnilest tamaziyt

**Asentel**

***TASLEḐT TASNAL YAMKANT N YIRMAN  
N TJERRUMT DEG YIWFUSEN  
IYURBIZEN N TESNAWIT***

*Syur tnelmadin:*

- ❖ MEZYAN IMAN
- ❖ YAḤYAWI SIHAM

*S Imendad n massa:*

LUNISI Salim

**Aseggas asdawan: 2021/2022**



TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT  
AĠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ –TUBIRET-  
D TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



# AKATAY N TAGGARA N MASTER

Deg tesnilest tamaziyt

**Asentel**

***TASLEDT TASNAL YAMKANT N YIRMAN  
N TJERRUMT DEG YIWFUSEN  
IYURBIZEN N TESNAWIT***

*Syur tnelmadin:*

- ❖ MEZYAN IMAN
- ❖ YAĦYAWI SIHAM

*S lmendad n massa:*

LUNISI Salim

**Aseggas asdawan: 2021/2022**

# *Asnemmer*

Deg tazwara ad as-nini tanmiret tameqqrant i bab n yigenwan i yellan yid-ney yefkayayed afud d tebyest akken ad nessali amahil-ney.

Tanemmirt tameqqrant i mass Lunisi Salim i yellan di lmendad numahil –ney segmi yebda alami yekfa

Tanmmirt tameqqrant i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ akken ma llan.

# *Abuddu*

## **Ad buddey akatay-agi:**

i baba d yemma ttemenniy-as teyzi leemaɣ.

i watmaten-iw Σimad d idir, d wetma diheya.

i temdukal-iw asma, lilya, Mouna, Huda.

i mass i ay-yeɛawnen aɣas.

i yesselmaden d tselmadin n ugzdu d yidles amaziɣ.

*Iman*

# *Abuddu*

Ad buddeɣ akatay n master :

-i ymawlan-iw ad issiɣzef Rebbi di lʔemur-nsen isen i yiwɣeɣ ɣer da, isen iqubleɣ uguren n ddunit.

-i jida mimi

-l yssetma Ḥanan, Ḥanya, Tiziri.

-i gma d tmeɣɣut-is : Ḥemza, Kenza d mm-tsen llyan.

-i umdakel-iw Walid d yemdukkal-is: Lyani, Fufa

-i temdukal-iw

I temdakelt-iw Imane i ixedmen yid-i akatay-a.

**Siham**

# Agbur

Tazwart tamatut ..... 10-12

iferdisen n tsenarayt.....

1 -Assisen numahil .....13

2 -Afran n usentel .....13

3 -Iswi n tezrewt .....14

4-turdiwin.....14

5 -tamukrist .....14

6-Assisen n wammud .....17-29

6-taggrayt .....29

Ixef wis-sin : Tabadut n tmiḍranin

1- Tasnalya .....31

1.1- Tasnalya tamensayt .....31

1.2- Tasnalya tatrart .....32

2- Tasnalya n wawal amziy .....32.

2.1- aḍar .....32-33

2.1.1-aḍar amawalan .....33

2.1.2-aḍar argalan .....33

2.1.3- Askim .....33

2.2- Talya n yisem amaziy .....34

2.1.1-tawsit .....34

2.2.2-amḍan .....35

2.2.3- addad .....35

3.3-ticerraḍ tisuddimin n yisem .....36

3.1.1-isem n wallal .....36

<b>3.1.2-isem n yigawet .....</b>	<b>36</b>
<b>3.1.3-isem n umeskar .....</b>	<b>36</b>
<b>3.1.4-arbib .....</b>	<b>37</b>
<b>3.3-amyag .....</b>	<b>37</b>
<b>3.3.1-amatar udmawan .....</b>	<b>37</b>
<b>3.3.2-afeggag .....</b>	<b>37</b>
<b>3-Asiley n umawal deg tmaziyt .....</b>	<b>38</b>
<b>3.1-asuddem .....</b>	<b>38</b>
<b>3.1.1-asuddem n tjerrumt .....</b>	<b>38</b>
<b>3.1.1.1-asuddem amyagan .....</b>	<b>38</b>
<b>3.1.1.2-asuddem n umyag seg yisem .....</b>	<b>39</b>
<b>3.1.1.3-asuddem anisem .....</b>	<b>40</b>
<b>3.1.1.4-asuddem n yisem seg umyag .....</b>	<b>40</b>
<b>3.1.1.5-asuddem n yisem seg yisem .....</b>	<b>42</b>
<b>3.1.1.6-asuddem anfalan .....</b>	<b>42</b>
<b>3.2-asuddes .....</b>	<b>42</b>
<b>3.2.1-asuddes adukklan .....</b>	<b>43</b>
<b>3.2.2-asuddes asdukklan .....</b>	<b>43</b>
<b>3.3-arttal .....</b>	<b>43</b>
<b>3.3.1-arettal seg taerabt .....</b>	<b>43</b>
<b>3.3.2-arettal seg tefrensist .....</b>	<b>44</b>
<b>3.3.3-arettal seg tlatinit .....</b>	<b>45</b>
<b>3-tasnamka .....</b>	<b>45</b>
<b>3.1-ihricen n tesnamka .....</b>	<b>45</b>
<b>3.2-assayen isnamkanen .....</b>	<b>46</b>
<b>4-Tasniremt .....</b>	<b>47</b>



<b>4.1-irem .....</b>	<b>47-48</b>
<b>4.2- tulmisiin n yirem .....</b>	<b>48-49</b>
<b>4.3-iħricen n tesniremt.....</b>	<b>49-50</b>
<b>Aħric wis sin: tasleđt .....</b>	<b>51</b>
<b>Ixef amezwaru :tasleđt tasnalyant .....</b>	<b>53-62</b>
<b>Tazwert.....</b>	<b>52</b>
<b>Tagrrayt.....</b>	<b>63</b>
<b>Ixef wis-sin :tasleđt tasnamkant.....</b>	<b>64</b>
<b>Tazwert .....</b>	<b>65</b>
<b>Tabadut n tmiđranin .....</b>	<b>64-75</b>
<b>Taggrayt tamatut .....</b>	<b>76</b>
<b>Tiybula .....</b>	<b>79</b>
<b>Amawal.....</b>	<b>81-85</b>
<b>Ammud .....</b>	<b>86-96</b>

**Tazwart tamatut**

## **Tazwart**

Tutlayt tamaziyt d tutlayt tayemmat n ugdu amaziɣ, yis-s i d-yettbegin timagit-is, tamaziyt d tutlayt itt-meslayen yimezday inaɣliyen n tefriqet ugafa tutlayt-a t-ṭṭef aḥric s wazal-is seg temnaḍt n siwa deg tmurt n masser armi d Tizirin Tikanariyin, seg yilel agrakal (Lezzayer, Tunes, Merruk...) almi d tamurt n yiberkanen (Mali, Nijer, Tcad, Burkinafasu), anadi yef tutlayt-a ur yelli d amaynut ; yebda yer taggara n tasut tis 18.

Segmi d-kecmen yirumiyen yer tmurt n Lezzayer, anadi yennerna, yerza aṭas taɣulin gar-ament amawal, tajerrumt, tasekla...

Tutlayt-a tella-d s timawit tuɣal tkcem ar tirawit, tuɣ abrid n tussna d temhezt. Seg tasut tis 19 almi d ass-a aṭas n yisegzawalen d yidlisen i d-yennulfan deg yal taɣult, aladya taɣult n tesnilest aṭas n yirmad d leqdicat i d-ibanen s wudem ussan ; ihi iwakken ad d-nesselmed tutlayt ilaq ad tili d tin yesɛan tajerrumt.

Si tjerrumin timezwira n tmaziyt i d-yennulfan nezmer ad d-nebder :

Tin d-yeddand d usegzawal amezwaru syur jean Michel Venture de Paradis, gar 1791-1844 s uzwel: *grammaire et dictionnaire abrégé de la langue berbère yettwasizreg-d yer taggara n lqern wis 18*, ismres awalen i d-yewwi yer sin n yimrukiyen i d-yemlal di paris akked d sin yiqbayliyen i d-yussen ayen akk iqqim di lezzayer 1788-1790, s wafud d ueiwen–nsen i d-yexdem amawal d tjerrumt.

-Tis snat d tajerrumt n Hanoteau tamahaqt 1858.

-A.Hanoteau, *essai de grammaire kabyle*, Alger, 1858.

Tin yur-s d tajerrumt n tmahaqt i d-yerna deffir tmezwarut s sin n yiseggasen:

-A.Hanoteau, *essai de grammaire de la langue tamachek*, impériale, paris 1860.

Ma d Bulifa yessuffey-d sin n yidlisen qqnen yer tjerrumt, imi d timsirin ara iɛwnen inelmaden ad issinen tultayt n tmaziyt, tantala taqbaylit:

-Boulifa (S. A), *une première année de la langue kabyle dialecte Zouaoua à l'usage des candidats à la prime et au brevet de kabyle*.A.jourdan, Alger, 1897.

-Boulifa (S. A), *méthode de langue kabyle, cours de deuxième année*, A. Jourdan, Alger, 1913.

Aṭas n tjerrumin dayen i d-yeffyen deffir tigi i d-nebder, maca akken ma llant ttwasegzint-d s tefransist, s tsbanyulit, s teglizit ney s tlalmanit, maca deg useggas 1976 yessuffey-d Mulud Meemri adlis-is iwumi yefka azwel: (tajerrumt n tmaziyt tantala taqbaylit), adlis-a d netta i yesersen Isas i tjerrumt n tmaziyt s tmaziyt deffir-s aṭas n tjerrumin i d yellan s wuddem ussnan am tin Kamal Nait Zerrad, Fatima Sediqi, Michel Quitout, i d-ixedmen tajerrumt yesserwes deg s ger (taqbaylit, tarifit, tacelhit, tamaziyt n waṭlas ), ad naf dayen tjerrumt n Martin Kossman yef trifit d tmeslayt n Figuiq, Delheure yef tumzabt d twerġlent...

Tjerrumin-a fkant-d udem ussnan i tmaziyt yerna fkant-d talelt i uslmed-ines ; maca aselmed n tmaziyt ur yelli ara am tura ma nuṭal yer umezruy dakken yella-d uselmed-ines asmi tella tmehersa tafersist di tmurt n lezzayer, aselmed –a yella kan deg uyerbaz unig n yiselmaden n Buzeria anda yella yeselmad Ben Sdira d Eemer Saaid Bulifa.

Asmi d-tewwi Lezzayer timunent yesselmed Mulud Meemri yiwet n temsirt n tmaziyt di teseddawit n lezzayer, tamsirt-a tettwaḥbes deg useggas n70, aselmed-is ikkemel s tufra d win i d-mment tdukeliwin tidelsanin.

Aselmed n tmaziyt yebda deg useggas 1970 di tseddawiyin maca yekcemed yer yiyerbazen deg useggas 1995 ; iwakken ad tettwaselmed ilaq iwfulen. deg yiwfulen aselmed n tjerrumt yesfek ad yilli d uzzig yerna d alqayan anect-a i yeġġan imusnilsen n tmaziyt ad d-ḍefren aselmed n tjerrumt s wudem ussnan ; ayagi yella-d s waṭas n yirman i yeġġan tutlayt d tjerrumt-is ad uyalent d tinsbayurin, maca aṭas n yirman nulfan-d uyalen ruḥen di tatut, kra deg –sen bedlen talya, kra dasusru...

Deg umahil nney nefren asentel-a yerzan tasniremt n tjerrmt, maca neṭṭef wid n tesnawit kan s kraḍ n yiswiren i yesea, ad negmer seg-sen irman yellan akken ad asen-nexdem tasleḍt si tama n talya.

Tazrewt-nney ad tili yef tesniremt n tejerrumt n yiwfulen n tsennawit ad as-nexdem tasleḍet tasnalyant i yirman i nufa deg yidlisen-a iwakken ad nzer amek i d-yettili uselmed n tejerrumt, ma yella-d deg-s usnenni seg uswir amezwaru alma d wis kraḍ ney yettli deg-s wallus

## **Tazwert:**

Deg yixef-a ad d-nessisen tazrawt-nney, ad d-nemmeslay yef tmental i d ay-yeğgan ad d-nefren asentel-a d wuguren i d-ttmlilin yiselmaden deg wayen yerzan tajerrumt, akked d leqdicat i ixedmen yakan yef wayen yerzan tajerrumt n tmaziyt syin ad d- nefk tamukrist iyef yebna usentel-a, d turdiwin i yezmren ad ilint, syin akkin ad d-nini d acu i d iswi.

### **1.Assisen n umahil:**

Tazrewt-ney ad tili yef tesniremt n tjerrumt n yiwfusen n tsennawit ad as-nexdem tasleđet tasnalıyant i yirman i nufa deg yidlisen-a iwakken ad nzer amek i d-yettili uselmed n tejerrumt, ma yella-d deg-s usnerni seg uswir amezwaru alma d wis krađ ney yettılı deg-s wallus.

### **2.Afran n usentel:**

Ayen ay-yeğgan ad nfren asentel-a ara d-yawin yef tesniremt n tjerrumt n yiwfusen n tsennawit d lexsaş ney d tadersi n tezrawin i yettwaxdmen yef usentel-a, rnu yur-s kra n tmental i yellan yef uselmed.nkunti nebya-t iwakken ad d-negmer tamusni yef wayen yerzan ahil ayurbiz.

Ayendin n leqdicat i yettwaxedmen yef tejerrumt n tmaziyt ad d-nebder kra seg- sen:

-Mouloud Mammeri (tajerrumt n tmaziyt, tantala taqbaylit) i d-yeffyen deg tmurt n Fransa, aseggas n 1976.

D tajerrumt-a i yefkan afud n talelt i tmaziyt, i yessebysen atas iwakken ad sslemden tamaziyt, imi teldi abrid, terza asalu i wid yekukran amek ad slemden tamaziyt. Di tazwara n uselmed d nettat i d aybalu n yal aselmad.

-Fatima Sadiqi(grammaire du berbère)1997.

yas akken tettwaxdem s trumit, yerna teqqen yer tantaliwin n Merruk, maca atas i yettuyalen yur-s ttagmen-d seg-s.

-Gaya Hamimi (Grammaire et conjugaison amazigh 1997).

-Boussad Kebir(Awful n tutlayt tamaziyt, tajerrumt :talyiwin d tseddast ) i d yeffyen aseggas 2012.

### 3. Iswi n tezrewt:

Iswi-ney d asbgen n talya n yirman i seqdacen deg tjerrumt n uyerbaz n tsenawit, d wamek i d-ttwasebadun yirman-a, tis krađ d asneri n leqdic n tejerrumt n tmaziyt.

### 4. Tamukrist:

Iwakken ad nezrew irman n tjerrumt n uyerbaz n tsennawit ad nesbdeɗ tazrawt-ney yef kra n yisteqsiyen igejdanen:

-Amek i yulyen yirman n tjerřumt n tesnawit ?

-Amek i d-yettwasbadun yirman-a?

### 5. Turdiwin:

-Ahat talya n yirman temgarad.

-Yezmer ad illint tbadutin n yirman d tid ixussen.

**Ahric amezwaru: Tizri**

**Ixef amezwazu**

**Iferdisen n tesnarrayt**



## Asissen n wammud:

Ammud-ntey d win id-negmer deg yiwfusen n tesnawit i d yessufey uylif n usegmi ayelnaw n tmurt n lezzayer. irman nekkes-iten –id deg yizewal n temsirin d wid yellan dixel n kra n yiseteqsiyen yeccuden yer yidrisen (tutlayt) maca llan kra n yirman ttuyalen deg yiwfusen –a MD:

-Tizelyiwin n tibawet : As1, As3

-Urmir ussid:As1, As2

-Asemmad n yisem:As1, As3

-Arewasen:As1, As2

1/Awfus n useggas amezwaru:

Awfus n tmaziyt n useggas amezwaru n tesnawit (Tamaziyt seg yiles yer tira), yefy-d seg uyelif n usedwel deg ussegas 2009 s yur : -Ḥerruc Muhub, Belğudi eebdelmalek, Bellil Yehya, Ixlufi Ğamal.

Yesea 80 n yiseftar yettwuran s tlatinit, d 77 ttewuran suskil n taerabt, yesea 19cm di tehri d 27 cm di tuyzi.

Awfus-a yesea kraḍ n yiniten arbiei, aweray, azeggay, duberkan, deg yir yettwura s tfinay.

Deg usebtar n tazwara seg yidis azelmaḍ yettwura s tlatinit, ma seg yidis ayfus yettwura suskil n taerabt.

Awfus-a yebḍa yef kraḍ n yixfawen yal ixef yebḍa yef tgezmin, tagzemt dagraw n yirmad i yettezin yef talya tagejdant n yinaw deg uḍris n tyuri.

1-1/ Ixef amezwaru : talyiwin n yinaw yebḍa yef kraḍ n tgezmin.

-Tamezwarut: taywalt ad d-aruy tabrat

-Tis snat : aglam, ad glmey adeg

-tis kraḍ : asegzu, ad d-segzuy kra

Deg yixef –a ifekayasend acu ara d xedmen deg taggara n tegzemt, yebda yixef-a yef 30 n yisebtar.

\*Tagzemt 01:taywalt

-Ađris 1: tabrat n eezzi (isetqsiyen yef uđris, ad cfuy)

-Amawal ; tanfalit tukrist, iger umawal, tanmegla.

-Tirawalt: Asigez(tafyirt), ad cfuy.

-tajerrumt n tefyirt( aseyr, isemmaden ), ad cfuy.

-taseftit: tibawet, tilawt, ad cfuy.

-Ađris:tazmalt saea yetteddun tinemdeffirt(isetqsiyen yef uđris +ad cfuy).

-Amawal:Asuddem+arwasen.

-Tirawalt:Asigez(ticert)+ad cfuy.

-Tajerrumt n uđris, asemres n yixulaf : amatar udmawan, amqim awsil+Ad cfuy.

-Yer taggara n temsirt ifka-d inzi (Iles yetthawal-itent aqerruy yettayitent).

-Irmad n tira : tasleđt n uđris.

-Ađris : tala n yizlan + isetqsiyen-is.

\*Tagzemt02: aglam (ad d- gelmey adeg).

-Ađris: taddart + isetqsiyen +ad cfuy.

-Amawl : Asentel amatu+ad cfuy.

-tirawalet: tizdit +ad cfuy.

-Tajerrumt n tefyirt: isemmaden n yisem (arbib, tanzeyt, amsentel amassay) +ad cfuy.

-Tasftit: assway+ad cfuy.

- Ađris ieezzuzen+isetqsiyen-is+ad cfuy.

-Amawl : talyiwin n urbib+ad cfuy.

-Tirawalt : tamsertit (dt)+ad cfuy.

-Tajerrumt n uđris: asenteln yisali +ad cfuy.

Inzi(Difassen ibarkanen i ytetten ayrum zedigen)

-Irmad n tira : yebđa yef krađ n yismad mkul armud ixmed deg-s ađris dawzlan d yisteqsiyen-is.

-Asfru isteqsiyen-is

Inzi(Dwin yeffuden i yettnadin yef waman).

\*Tagzemt 03: Asegzu ad d-ssegzuƣ kra.

-Ađris:tasegda n uxxam n leqbaye+isteqsiyen+ad cfuy(ađris asegzan).

-Amawal:inumak n wawal, iger numawal+ad cfuy.

-tirawalt:amazuz s (u) d (w)+ad cfuy.

-tajerrumt n tefyirt :ad cfuy ; tafyirt tasemmadt tusridt.

-Tasftit:urmir ussid+ad cfuy.

-Ađris:tigzi, isteqsiyen +ad cfuy, ađris asfuklan.

-Amawal: tanmegla awal iwatan, awalen yezdi uđar+ad cfuy (awal izdi uđar).

-Tirawalt : amaruz s (y) +ad cfuy (addad amaruz)

-Tajerrumt n uđris: uddimen nusentel amatu+ad cfuy.

Inzi (amrezg n win yesnen yerna yettcawar)

-Irmad n tira bđan yef krađ :

-1/Ađris disteqsiyen-is

-2/Akmel i tebrat

-3/Amek ara taruđ tabrat

-Asefru n eadel amzabi(seg tgemmi tumzabt)

-Deg taggara n yixef-a ixxedm-d tafrawt n usektazal

1-2/Ixef wis-sin : tagga yef yidles

Ixef-a yebda yef snat n tgezmin

\*Tamzwarut : tamedyazt

\*Tis-snat: tameddurt ad d-alseytameddurt

-Ixef-a yebda seg usebtar 40/60(20 sb) deg tfret-a anda difka tizmin ixedmed kra n tefriwin n yidles, lfeṭṭa ; ixedmed dagi tamawt dacu ara nxdem di taggara n yixef

-Aḍris : Muqley isteqsien+ad cfuy

-Amawal: Amawal n usefru, imyagen yerzan izri, iger n umawal, +ad cfuy

-Tirawalt : Imesli ussid + ad cfuy

-tajerrumt n tefyirt amsentel asemmad n tefyirt aked ad cfuy

-Tasftit: imyagen s talya am afeg ad cfuy

-Aḍris : teslemḍiyi asfru n ait mangellat, isteqsien yef usefru +ad cfuy

-Amawal : awal i tmeyrut, awal i watan +ad cfuy

-Tirawalt : Imsli ussid +ad cfuy

-Tajerrumt n uḍris : isuraz +ad cfuy

Inzi(ttaḡḡan -ay wudmawen ttiyimind yismawen)

-Irmad n tira tebda yef snat :

-Asefru, isteqsien

-Asefru, ad aruy ad ŧelḍay

-Asfru, isteqsien

-Aḍris: ebban remḍan, isteqsien +ad cfuy

-Amawal : tagetnamka, anamek, uzzig dunamek wis-sin, asuddem+ad cfuy

-Tirawalt: Imesli ussid deg uẓar +ad cfuy

-Tajerrumt n tefyirt: amsentel asemmad n tefyirt, tamentilt+ad cfuy

-Taseftit: Imyagen s kraḍ n tergalin war tiyra +ad cfuy

-Aḍris: tuddert-iw, isteqsiiyen +ad cfuy

-Amawal : awal yerzan iħulfan +ad cfuy

-Tirawalt: Imesli ussid, asmekti

-tajerrumt n uḍris: asezwer+ad cfuy

-Irmad n tira : yebḍa yef semmus n yirmad wa daḍris wa dalaymu

-Asefru: yugurten n dihya, isteqsiiyen

Inzi (Necday-t-id dinebgi yuyal-iyi dimezgi)

-Deg taggara n yixef-a ixedmed tafrawt n usektazal n yixef wis-sin

\*1-3/Ixef wis kraḍ: Astummen i tyuri

-Ixedm-d dacu ara xdmn ar taggara, ur yesɛi ara tigezmin yesɛa (11 sb)

-Aḍris: Mark twain deg lundun, isteqsiiyen +ad cfuy

-Amawal : Tanmegla, asuddem, isem n umeskar +ad cfuy

-Tirawalt : Asigez ; agaz yef ticcet+ad cfuy

-Tajerrumt n tefyirt : amsentel asemmad n tefyirt +ad cfuy

-Taseftit: imyagen uddimen :assway, attway, amyay +ad cfuy

-Aḍris : tiwsatin nusegmi isetqsiiyen +ad cfuy

-Amawal : tanfalit taramsant, awal iwatan, tagetnamka +ad cfuy

-Tirawalt : asigez : tucrar n tinant +ad cfuy

-Tajerrumt n uḍris : ixulaf +ad cfuy

-Irmad n tira : bđan yef 07 n yirmad, ixedm-d deg-sen iluyma

-Asefru : agerfiw d ubarey, isteqsiyen +ad cfuy

Inzi (ulac aæzzug am win yugin ad isel )

-Yer taggara n yixef-a ixedm-d tafrawt n usektazal n yixef wis 03, mi yekfa yixef-a xdmend kra n yidrisen i tyuri : arğuyi, tibratin, ibki d yifker, tammurt n yigawawen, ssehra, ayrib.

-Yella deg taggara n uđris umawal idis yettwuran suskil n taæerabt dayen ilan deg win n tlatinit id yeeawden, maca wagi ulah deg-s amawal n taggara.

2/Awful n useggas wis-sin:

Awful n useggas wis 2 n tesnawit seg yiles yer tira yefy-d deg useggas 2006 seg uylif n usedwel ayelnaw, yesea 128 n yiseftar 69 ttewuran s tlatinit 59 ttewurant suskil n taæerabt. awful-a yesea 20 n yisuntimen eela 28, inni-ines daegzaw di texelift ufella yesea ciṭṭ urbiei, yura deg telmast n udlis-a tamaziyt s krađ n yiniten, amellal, awray, azegzaw, yura-d s tefinay dayen (seg yiles yer tira) uksar ixedmed ačal yeswa uwefus-agi 190.00DA, MS: 1217/06 akked ONPS. si leđiha nniđen yurat-n-id s taæerabt.

-Tazwert nuwefus:

Awful, yemmug i yinelmaden n useggas wis sin n tesnawit. yesdukel-d tayuri, timawt, tira dusemres n wallalen n tutlayt. Yedda ilmend n wahil -a. nra-t -ad yili i unelmad dallal swayes ara yessiweđ ad yissin s telqey tikli n yinaw.aya ad d-yili s yirmad n tyuri akked tira n yidrisen.

Tamaziyt seg yiles yer tira inecced anelmad ad iherr timussniwin taddayin i t-ilaqen deg tutlayt d tsekla tamaziyt. yes-s ad yesnarni, dayen, aswir-is deg wayen yerzan tasekla tazayrit ney tin n umađal s umata.

Iđrisen i d-nefren d wid n wid i d-yeffyen s tmaziyt, ama deg yiwfusen ama deg yiyimisen. Rzan kra n tewsatn n tsekla am: tukkist seg ungal, tullist ađris n umezgun, tamedyazt n wul d leeqel, yer taggara ad naf (Tirga n Umnay) d ungal yemmden.

Yal ađris temmug -as tezrawt deg wayen yerzan asentel, tayessa, talya n yinaw, .....aya yettili-d s tuttriwin i yebnan yef rrwah d tuyalin gar tayulin-a.

Iferdisen n tutlayt i yellan deg wahil n uswir wis sin n tesnawit, ad ten-iyer unelmad deg usatal.

Awfus-a yebded yef krađ n yixfawen. yal ixef yebđa d tigezmin. tagzemt dagraw n yirmad i yettezzin yef talya tagejdant n yinaw deg uđris n tyuri. degmi ađris yettwafren ilmend n yiswi n tasleđt d ufares.

### **Tamawt 01:**

Awalen i nesseqdec kkan-d, s tuget, seg tmeslayt-nney n yal- ass, seg umawal n (Taqbaylit-Tafransist) n jean Dallet (sellaf, 1982), seg umawal n tmaziyt tatrart d umawal i d-tessumer tesqamut n yiselmaden n tesnawit n Bgayet.

Tamaziyt seg yiles yer tira yefka amkan i yal aħric i izemren ad yekki deg tezrawt n tutlayt (tayuri, tigzi n uđris, amawal, tajerrumt n tefyirt, tajerrumt n uđris, afares s tira)

S yirmad-a ara iđer unelmad dacu ara yexdem s uđris n tyuri. ad as-ilin d tasalelt i useyti d usali n wayen ara yaru netta s timmad-is ilmend n usenfar ideg yella.

### **Tamawt 02:**

Tazwert n udlis n uswir 2 d yiwet nettat dudlis n uswir amezwaru

-Imeskaren :

-Herruc Muħub

-Belğudi Eebdelmalek

-Bellil Yehya

-Ixlufi Ğamal

-Agbur n udlis-agi yebđa-t yef krađ n yixfawen yal ixef yesea tigezmin.

1-1/ Ixef amezwaru: Tukkist seg wungal yexedmed deg-s tiwelafin (photos) n wungal, ixef-a yebđa yef snat n tgezmin

\*Tagzemt tamezwarut:

-Tayuri d tegzi n uđris : Dda Qasi

-Iferdisen n tutlayt : amawal arwasen

-Tajerrumt n uđris: issuraz n wakud

-Taseftit : imalalen n wakud

-Asefru : izriw

-Irmad n tira : yebđa yef sin n yirmad deg umezwaru yefkad 3 n yiđrisen meçtuħit d kra n yiseteqsiyen, wis sin dakkmel n tedyant n uđris.

\*Tagzemt tis-snat :

-Tayuri d tegzi n uđris : war tilas

-Iferdisen n tutlayt :

-amawal: inemgalen

-tajerrumt n tefyirt: asemmad arusrid damqim awsil

-taseftit: amyag ; tamellelit n teyra

-Asefru : tilemzit

-Irmad n tira : tebđa yef sin n yirmad amezwaru dađris d yisteqsiyen, wis-sin talsa n tedyant.

-Di taggara n yixef-a yefkka-d inzi temzi texxedem yef temyer

1-2/Ixef wis sin : tullist yefka-d tawleft lebħar d lebabur, ddaw-as yefka-d çiđ di tezlit n ait mangellant

Seg zik nettruħu

Anda nebya ad neddu

Yer tmurt ara nezzu

Asmi ara iđaq rruħ

Daya i nesεa dayla -nney

Sani tebyan ad nruħ



-Ixef –a yebða yef krađ n teggzemin

\*Tagzemt 01:

- Tayuri d tegzi n uđris : tuyalin 01

-Iferdisen n tutlayt:

-amawal: iger n umawal

-tajerrumt n tefyirt: asummer imesntel n userwes

-Taseftit: amyag ; timerna n teyeri

-Asefru : tayennawet yessewhamen

-Irmad n tira : yebða yef sin iluyma.

\*Tagzemt tis snat:

-tayui d tegzi n uđris : yuyalin 02.

-Iferdisen n tutlayt:

-amawal : anamek amenzu /anamek yettbeddilen

-tajerrumt n tefyirt : asemmar amsentel n tenmegla

-taseftit : amyag ; timerna d temlellit n teyra

-Asefru : lyerba n 45

-Irmad n tira : sin iluyma

-Di taggara n yixef-a yefka-d inzi (bedd ad twaliđ ruđ ad d-tawid Qqim ulac!)

\*Tagzemt tis 03:

-Tayuri d tegzi n uđris : tuyalin 03

-Iferdisen n tutlayt:

-amawal: tagetnamka

-tajerrumt n uđris : tafara s yiwen n usentel

-taseftit: timezra n wurmir ussid

-Asefru : tajebbant n yimuddirin

-Irmad n tira (tebda yef krađ disteqsiyen), yer taggara n yixef 02 yefka-d tafrawt n usentel.

1-3/Ixef wis krađ:

Yebda yef krađ n tgezmin

\*Tagzemt 01:

-Tayuri d tegzi n uđris : bu saber 1

-Iferdisen n tutlayt :

-amawal : amawal n umezgun

-tajerrumt n tefyirt : talyiwin n useyru d tid n umeskar

-taseftit: timezra n wurmir war (ad)

-Asefru : taqsiđ n leđyur

-Irmad n tira : yesea yiwen warmud d ađris d yisteqsiyen

\*Tagzemt tis-snat:

-Tayuri d tegzi n uđris : bu saber 2

-Iferdisen n tutlayt:

-amawal : arwasen

-tajerrumt n tefyirt: asezwer deg tefyirt tanemyagt

-taseftit : asebded n yizri yef wurmir

-Asefru : taqsiđ n Leđyur 2

-Irmad n tira : sin iluyma

\*Tagzemt tis krađ:

-Tayuri d tegzi n uđris : bu saber 3

-Iferdisen n tutlayt :

-amawal : amawal n usentel

-tajerrumt n tefyirt : asumer amsentel n yisem

-taseftit : ticrađ n umyag n tyara

-Asefru : taqsit n Leđyur 3

-Irmad n tira : ađris d yisteqsiyen yer taggara yexxedm-d ungal tirga n umnay sellawa rabađ i tyuri.

-**Tamawt:** di leđiha n uskil n taerabt ur d-yefki ara idrisen i tyuri n wungal n ellawa rabađ.

3/Awfus n useggas wis krađ:

Awfus n useggas wis krađ n tesnawit seg yiles yer tira yefyed deg ussegas n 2007seg uyelif n usedwel yesea 125 n yisebtar, awfus yebđa yef sin, idis n tlatinit yesea 62 sb win n uskil n taerabt 63 sb. Awfus yesea 19/27 cm, yura-d deg-s tamaziyt suzeggay, azamul n tmaziyt (✱) seg yidis n taerabt yiwn-is d win n tlatinit ar dixel yesea agbur, ybđa yef 3 n yiniten aweray, arbiei, azeggay ; ixedm-d deg-s ixfawen yal ixef s tgezmin-is azwel, isehtar.

Imeskaren :

-Herruc Muhub

-Lunis Eli

-Bellil Yehya

-Remđan Eacur

-Asmuggen dumday : Ğamal Ixlufi

-Deg tazwara n uwfus-a yella-d deg-s uđris (tamedyazt dumezruy).

1-1/ Ixef amezwaru: yebđa yef 3 n tgezmin

\*Tamezwarut: tamedyazt taqdimt

-aḍris : yusef Qasi, isefra, isetqsiyen d usenfali s tira

Inzi( eg isem i yiman-ik anef-as i jedd-ik)

-Sidi Qala, isefra, isetqsiyen (tigzi, tutlayt, asenfali)

Inzi (Yer temyer id-ttnulfun laeyub)

-læerbi at bejeud, asefru (asegzi, tutlayt, asenfali)

\*Tagzemt 02: tamedyazt deg zzman n urumi

-Si Muḥend u Mḥend

Inzi ( Aḥkim ur nesɛi ara aḥkim anwa ara yuggad ma yeqqim)

-Ccix Muḥend u Lḥusin

Inzi ( cwiṭ i telwiḥt, cwiṭ i terwiḥt)

\*Tagzemt 03:Tamedyazt tatrart

-Ait Mangellat, asefru ( tigzi, tutlayt, asenfali )

-Meɛtub Lwennas, asefru ( tigzi, tutlayt, asenfali)

Inzi(Awid yetṭfen imegran yaɣ tgezmem ḡḡem izuran)

-Ben Muḥmed, asefru(tigzi, tutlayt, asenfali n tira )

Inzi(uccen qqsen-t warzazen yerra ttar deg yibzizen )

1-2/Ixef wis-sin: tullist

\*Tagzemt 01:

-Tadyant n mmi-s n uciban(tigzi, tutlayt, asenfali)

\*Tagzemt 02:

-Lexmis(tigzi, tutlayt, asenfali)

\*Tagzemt 03:

- turgara

-Aktazal n ukradyur wis-sin

1-3/Ixef wis krađ : Amezgun

Tacbaylit(Muħya ) deg ccaw, tacbaylit d tamezgemt i yura uťelyani Luigi Pirandello ; azwel-  
is amezwaru (La Giara) deg useggas 1982. Yerra-tt –id Muħend U yeħya yer teqbaylit ;  
yefka-as udem n tudert n tmurt.

\*Tagzemt 01:

-Tikkeest tamezwarut

\*Tagzemt 02:

-tikkest tis snat

\*Tagzemt 03:

-tikkest tis krađ

-Aktazal n ukradyul wis 03

-Di taggara n yixef-agi yexedmed aktazal n ukradyur wis krađ, syen yefka-d amawal  
tamaziyt tafransist

-Deg usekiln taerabt ulac amawal

**Taggrayt :**

Deg uħric –a yerzan iwfulsen n tesnawit nefka-d talya –nsen d wayen akk yellan dixel-nsen,  
ayen yerzan tajrrumt maca yal awfus aħal n yiseftar i yesea .

**Ixef wis sin**

**Tabadut n tmiḍranin**

## Tazwert :

Deg uħric azrayan ad d-nadder kra n tnaktiwin d tmiḍranin ara nessemres deg tesleḍt d ukatay s umata, yessefk ad tent-id-nessbadu akken imeyri n tezrawt ad yagez yerna ad yegzu ayen ara yaf deg ukatay-a. Ad nezwir s yirem, tasniremt, syin ad d-nemmeslay yef tesnalya s umata d wayen icudden yer-s ama d amyag, ney d isem d tecraḍ-is tigejdanin ( tawsit, addad, amḍan), akked d tecraḍ tissudimin(isem n wallal, isem n umeskar, isem n tigawet, arbib) mebla ma nettu tarrayin n usiley n umawal (asuddem, asuddes, areṭṭal). Ad d-nessegrī awal yef tesnamka d wassayen isnamkanen i d-yettlin gar yinmawalen d yizdinmak di tutlayt.

### 1. Tasnalya

Tasnalya tezrew talya n wawalen ayagi yettili-d s usebgen n tecraḍ tigejdanin n yal isem (tawsit, addad, amḍan), akked dusebgen n kra n talyiwin am usuddem, asuddes, areṭṭal.

**Dubois (1999:311):** yenna-d dakken tasnalya: “d tussna tezrew talya n wawalen susuddem d tanmegla n tseddast izerwen tiwuriwin n wawalen”<sup>1</sup>

Nezmer ad d-nefk snat n tbadutin i tesnalya: yiwet d taqdimt, tayed d tatrart.

#### 1.1. Tabadut tamensayt

Ttaken-t i wid ixedmen tajerrumt d yiselmaden n tutlayin am tlalmanit d tlatinit i yellan d tutlayin tilmaḍanin, acku beddent yef tadra n wawal. Akken i d-yenna **Akamatsu** (1969) i d-yebder **Touratier** (2002), sb 244 : « irem tasnalya« d tussna n talyiwin», yettwaxdam i wakken ad d yesbgen tazrawt n talyiwin n wawalen amek i llan deg kra n tutlayt »<sup>2</sup>

**Bloomfield** (1970) yenna-d: « dakken tasnalya tettmuqul yer sawalen amek i bnan ney iħricen n wawalen, ma d taseddast tettmuqul yer lebni n wuddusen”<sup>3</sup>

<sup>1</sup>La morphologie est l'étude des formes des mots « reflexion et derivation, par opposition à l'étude des fonction ou syntaxe »

<sup>2</sup> Le terme morphologie , étymologiquement”la science des formes , s’emploi traditionnellement pour désigner l’étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans une langue donnée”

<sup>3</sup> « Nous pouvons dire que la morphologie comprend les constructions des mots tandis que la syntaxe comprend les constructions de syntagme »

## 1.2.Tabadut tatrart

**Martinet** (1967 : 106), yexddem akk ayen yellan deg lejehd-is iwakken ad yesseqreb gar tbadut taqburt akked tbadut tamaynut n tesnalɣa, yenna-d dakken tasnalɣa tesɛa yiwet n tyawsa: « *d tazrawt n tsefnal n ummsil*», Anect-a yebɣa ad d-yini-is dakken tasnalɣa-a: « *tzerew talɣa*»

Tasnalɣa di tmaziyt tettmuqel aṭas ɣer wummsil d walyacen n tjerrumt d walyacen n umawal maca Martinet ixeddem-asent tilisa yettwali-tt d tazrawt n tayunin yesɛan anamek akken i d-yenna **Martinet** : deg udlis-is *la grammaire fonctionnelle de français*: « *win i yebyan ad yisin neɣ ad yelmed tutlayt yellan yessefk fell-as ad yaɣ tanumi n usmuskel n talɣiwin n walyacen d wartayen akk d uruglel-nseɛ. Nezmer ad d-nini dakken tazrawt-a n yismeskelen-a d tasnalɣa* ». <sup>1</sup>

Deg usegzawal N **jean Dubois** « *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* »

Yesbadu-d tasnalɣa :

- Deg tjerrumt tamensayt, d tazrawt n talɣiwin n wawalen (almaɣ d usuddem), s Tenmegla ɣer tezrawt n twuri neɣ n tseɣdast.

- Deg tesnilest tatrart, irem *tasnalɣa* yesɛa sin n yinumak:

a- D aglam n kra n yilugan d wamek bnan wawalen, yeɛni ilugan n usuddes gar walyacen d uɣar akken ad d-nebnu awalen.

b- D aglam n yilugan d tudɣsa tagensayt n wawalen d wamek i ttemseɣfaren wawalen-a deg tefyirt, anect-a yekcem deg tesnalɣaseddasant.

**Awal** : ɣef wayen i d-yenna Haddadou Muḥand akli « yettili- d wawal di tmaziyt susemlil n uɣar duskim ». <sup>2</sup>

### 2.1. Aɣar

Aɣar yettili-d d agraw n tergalin ttakent-d awal mi ara snernu tiɣra,yella wanga izmer ad yili damawalan id yettaken awalen di twacult tamawalant, yezmer ad ibeddel anamek ma yella d argalan.ih i aɣar yella wanda ara yseu semmus n tergalin.

<sup>1</sup> “pour quiconque apprend une langue, il est indispensable de s’habituer à toute les variations de formes des defférents monèmes, à leur discontinuité.nous désignons l’étude de ces variations comme la morphologie.”

<sup>2</sup> « le mot c’est la combinaison d’une racine et d’une schème ».



**Dubois.J** : « Ažar d aferdis agejdan ur ibețtu ara, yezdi akk ayen id d –yesebganen awalen n yiwet n twacult, yer dixel n tutlayt ney dixel n twacult n tutlayin. »<sup>1</sup>

Akken i d-**tenna Fatima Sadiqi (1997: 80)** : « *ažar yettili deg umawal, fell-as i yebna yisem d umyag, awal yesea yiwet n tyessa tasnalyant ur tettwafham ara, tettuyal yer usiley n wawal i d-yettilin s užar nrenu-yas askim, dayen yettili s tmerna n kra n yizwiren.* »<sup>2</sup>

Ažar yebda yef sin n lešnaf : amawalan d užar argalan :

**\*Ažar amawalan :**

D agraw n tergalin yezdin yiwet n twacult tamawalant ama deg talya ama deg unamek.

MD : KRZ takerza krez

Lmd : almud, aselmed, aselmad.

ZL : Yettazal, sazzel, tazzla.

XD : xiđ, lexyađa, lxiđ.

**\*Ažar argalan :** D agraw n tergalin ur yezdin ara yiwet twacult tamawalant, meħsub ur tessei ara anamek yerzan talya.

D agraw ntergalin war anamek, anamk-is yettbedil seg wawal yer wayeđ.

MD : ls :iles, ales, les.

SR : tisirt,sser, tasarut.

Yiwet n twacult tasnalyamkant d agraw n tayunin i yesean yiwen n užar seg-s ffyent-d tayunin ama d timyaganin ama d tinismawin md: ažar “R” ad ay-d-yefk tayunin timawalanin tinismawin: tira, amru, amaru, tayunt tamawalant tamyagant: aru.

I wakken anžer ažar-is,ysefk fella-y ad d-nkkes ticrađ timmazayin d tsuddimin n wawal (amyag, isem, arbib...) d teyra iwakken ad ay-d-ibin užar-is.

**2.2.Askim :** dayen i nernu i užar iwakken ad d-yefek anamek

<sup>1</sup> En apelles racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'unememe famille de langue. »

<sup>2</sup>« le mot en berbère a une structure morphologique complexe.cette est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abird à partir d'une racine qui est ensuite encadrée dans un schème auquel peut s'ajouter un nombre variable d'affixes ».

MD : ilili— i.i.i

Amaday— a..a..a

Inijel — i.i..e

Aferyis — a..e..i

### 2.3. Talya n yisem amaziɣ

Akken i d-yenna **K. NAIT-ZERRAD (2001: 31)**: « *isem d awal yettbeddil. Yeskanay-d amdan, ayersiw, tayawsa. Isem yezmer ad yili d tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), addad (amaruz, ilelli)* ».<sup>1</sup>

Ilmend n **Bendali(2007 :27)** yenna-d : (Isem dawal ameskil yemmal-d amdan, ayersiw neɣ tayawsa)<sup>2</sup>

#### 2-1. Ticraḍ tigejdanin n yisem :

**2.1.1. Tawsit:** d yiwet ger tecraḍ tigejdanin n yisem, d taggayt tajerrumant, tebḍa yef sin amalay d wunti.

**Mezdad A. (2015 ;30)** : yenna-d dakken « tawsit di tmaziɣt tebḍa yef sin n leṣnaf amalay d wunti ».<sup>3</sup>

##### a-Amalay:

Isem amalay di tmaziɣt ibeddu s umata s teɣra neɣ s yizwiren *a, i, u*. Md: argaz, ixef; udi. Maca llant kra n tsuraf, md: *ulli* d isem unti asget i ibeddun s teɣri *u*. ( K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 44)

Maca Llan kra n yismawen imalayen ur beddun ara s teɣra, Md: seksu, llaz, beṭṭu... ismawen n yisekla md: wajdim, waḥrir. (K. NAIT-ZERRAD, 1995:44).

**-Unti:** unti di tmaziɣt yettili-d s umata s tmerna n uzwir d udfir t: md: amyār/tamyārt.

<sup>1</sup> Le nom est un mot variable .il désigne une personne, un animale, ou une chose .le nom varie en genre(féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) , et en état (libre, annexion).

<sup>2</sup> BENDALI SADAQ? OP.CIT?

<sup>3</sup> Le genre en berbère compose en deux :masculin et féminin.

(K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 45)

-Asemzi: axxam/**taxxamt**.

-Tawtemt: uccen/**tuccent**.

-Aferdis: azemmur/**tazemmurt**.

-Asmenyer: argaz/**targazt**

**2.2.2. Amḍan:** D yiwet gar tecraḍ tigejdanin n yisem, d taggayt tajerrumant ifernen gar wasuf dusget, asuf yemmal-d yiwen, asget yemmal-d aṭas.

**yef M.Mammeri(1990 :26) :** « Ger wasuf duseget snat n tṛawsiwin i yettbeddilen, amagrad ney tiyri n snat d tfekka n yisem ney afeggag »

Asuf	Asget	Abeddel yellan
Argaz	Irgazen	S ubeddel n teyri tamezwarut, akked d temrena n « en » di taggara
Taqcict	Tiqcicin	Abeddel n tyeri akked d tmerni n « in » di taggara
Ajenwi	Ijenwiyen	Abdel n teyra d tmerna n « yen » di taggara.
Adrar	Idurar	Abdel n teyra di tazwara d lemerni n « u » .
Amrar	Imraren	Abdel n teyra di tazwara d lemerni n « en » di taggara.

### 2.2.1 Addad :

D yiwen gar tecraḍ tigejdanin n yisem deg tmaziyt yebḍa yef sin ilelli d umaruz aya yebder-it-id CHAKER S. (1996 :39) yenna-d « Addad ajerruman iteddu d tayuga ttemkemalen-t : addad ilelli, addad amaruz »<sup>1</sup>

Deg tutlayt tamaziyt isem yesea sin n waddaden. Addad ilelli d waddad amaruz.

<sup>1</sup> Concept grammaticale appartient au couple opposite ; état libre ; état d'annexion.

**a-Addad ilelli:** mi ara yili yisem ur yeqqin ara yer kra.

MD: argaz, timžin

**b- Addad amaruz:** Addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel n teyri-ines tamezwarut deg kra n wawalen: s tmerna n « w » ney « y » ney yezmer ad yili s uyeluy n teyra yettili-n di tazwara n wawalen. (K. NAIT-ZERRAD, 1995:62).

MD:urgaz, temžin, tefka, temtūt, .....

Llan kra n yismawen di tmaziyt ur seein ara addad

. **Md:** tala, tazart, tasa, seksu, laz...

## 2-2.Ticrađ tisuddimin n yisem :

**-Isem n wallal :**tettili-d talya-is s waljacen am/im, as/is, i umyag : am +hraz =amahraz, im+sizdeg = timsizdegt, as+agem = asagem, is+qqes = isiqes.

**-Isem n tigawet :**yesea ugar n talyiwin : a+amyag (a+siwel=asiwel), u+amyag(u+zzu= uzu), a+amyag +u (a+budd+u=abuddu), timlellit n teyra (e a : agem agam ), ismawen n tigawt n yimyagen n tyara ttlin-d s talya -ya T e R1 R2 e R<sup>2</sup>3 (iwzil —> tewzel), R1 R2 R3 aR1 R2 R3(fres—> afras ).

**-Isem n umeskar :** deg tuget n wawalen isem umeskar yettili-d s tmerna n uljac am/im/an i umyag : am+zdey = amezday, im+inig = iminig, an+lmed = anelmad.

### **-Arbib :**

S. Chaker (1996: 25), yenna-d:« *dakken di tmaziyt arbib yetccabi yer yismawen inmawalanen ,d talya tassuddimt, tekka-d seg ufeggag n umyag i yellan deg uyankud*».<sup>1</sup>

: a+tussda n tergalt talemast : imlul amellal, a+amyag+an : ibrik aberkan, u....i.....:cbeħ, ucbiħ, bu/mm/at+isem(bu yiles, at yiles, mm texxami

<sup>1</sup>« L'djectif berbère, comme en principe tous les noms (lexicaux), est une forme dérivée, issue en synchronie d'un radical verbal »

### 2.3. Amyag

**S. Chaker (1991:24)**, yettwasbadu-d yur-s « dakken amyag di tmaziyt yettili-d susdukkel n uẓar *amawalan, yesean aṭas n tergalin, d tecreḍt n tmezri, akked umatar udmawan* ». <sup>1</sup>

Md:ali yuli

Aẓar: L

Amatar udmawan: Y

Afeggag: uli

Asekkim: a-ii

Mi ara nessefti amyag deg tmaziyt, ibeṭṭu yef sin n yiferdisen:

**a- Amatar udmawan:** damur seg wemyag yemmal-d udem yeggim tigawt din.

γ, t ḍ, i/y, t, n, t m

t mt, n, nt.

**b- Afeggag :**d win yettyiman ur yettebdil ma nekkes amatar udmawar

Md : ali

Izri : yuli                      afeggag-is : uli

Izri ibaw: ur yuli              afeggag-is: uli

Urmir aḥerfi: ad yali          afeggag-is: ali

Urmir ussid: yettali          afeggag-is: ttali

**Boussad.K (2011 :58)** « Amyag di tmaziyt dawal i d-yemmalen tigawet ney tayara yettili-d usefti-is ilmend n tmezra dumatar, yebḍa umyag yef snat n taggayin”

**Nait Zerrad.K(1995;73)**”amyag di tmaziyt yesea snat n taggayin : imyagen n tigawet akked d imeyagen n tyara”<sup>2</sup>

a)amyag n tigawt: yemmal tigawt

MD: kker, ssiwel, ẓer, awi...

b)amyag n tyara: yemmal tayara

MD:

<sup>1</sup> Le verbe berbère est défini par l’association obligation d’une racine lexicale, composé uniquement de consonnes d’une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgame, et d’un indice de personne.

<sup>2</sup> Il existe deux types de verbes ordinaire et les verbes de l’état.

### 3.Asiley n umawal deg tmaziyt

Amawal di tmaziyt d tayunin yettwaseqdacen deg temyiwent tamutlayt, deg yiwen wakud d yiwen wadeg, maca dumuy yeldin, i yettbedilen seg temnađt yer tayed, seg wakud yer wayeđ.

Asiley n umawal deg tmaziyt yebđa yef sin yaħricen: Asuddem ( ama d win n tjerrumt ney d asenfalan) d usuddes, maca akken i d-yenna Chaker (1991 : 179) : « *asuddes deg tmaziyt ur yugar ara, drus anda ara t-naf maca asuddem ama d amyagan ney d anisem d netta i d agraw agejdan deg tdamsa n tutlayt. Asuddem d netta id agejdan ,d lesas mačči kan deg wayen yerzan amawal, ula d taseddast d tinatamyagan* ». <sup>1</sup>

#### 3.1.Asuddem

Akken i d-yenna IMARAZENE Moussa « Asuddem dallal i nesseqdac ađas deg usiley n wawalen. seg yiwen n uđar, nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem n umeggay, isem n wallal, isem n tyara, arbib »

**YER Boudjema aziri** : « Asuddem yettekmil i wayen ixusen deg umawal di twacult n wawalen i yellan yakkan. »

##### 3.1.1. Asuddem n tjerrumt

D tagi i d tarayt i seqdacen s wađas iwakken ad d-silyen awalen deg tmaziyt.

##### 3.1.1.1. Asuddem amyagan:

###### a.Asuddem n umyag seg umyag:

Llant krađ n talyiwin: asway, amyay, attway, yettili-d s tmerna n uzwir yer tazwara n umyag. ( A. BERKAI, 2009 :41)

- **Asway**: s tmerna n yizwiren “s”, “ss” yer tazwara n umyag aħerfi. (K. NAIT ZERRAD,

<sup>1</sup>« La composition n'est en berbère qu'un phénomène sporadique, peu productif, alors que la dérivation, tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue. la dérivation est le pivo, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale »

1994 : 48)

Md: xdem/sexdem, ffey/suffey

- **Amyay**: s tmerna n yizwiren “m”, “my” yer tazwara n umyag aḥerfi. (K.

NAIT-ZERRAD, 1995 : 102)

Md: cawer—> mcawer,

Af—> myaf

- **Attway**: s tmerna n yizwiren “ttwa”, “ttu”, “mm”, “nn” yer tazwara n umyag

MD : zer—> mmzer

Aweḍ—>ttwaweḍ

aḥerfi. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 102)

Md: ddem/ttwaddem, ečč/mmečč, bru/nnebru

### -Taljiwin tisuddimin tuddisin:

Mi ara ddukent taljiwin-a tigejdanin: amyay, attway, asway

Md: attway+asway: xdem/ttwasexdem

Amyay+asway: ffey/mseffey

### 3.1.1.2 Asuddem n umyag seg yisem:

S tmerna n walyacen (s-/sm-) i yisem i wakken ad d-nesuffey amyag. (M.TIDJET, 2003:48)

Md: awal/siwel, ameybun/smuyben

### 3.1.1.3. Asuddem anisem:

Deg umyag, nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal d urbib.

### 3.1.1.4. Asuddem n yisem seg umyag:

#### a-Isem n tigawt:

Isem n tigawt i d-yekkan seg umyag n tigawt, asiley-ines yezmer ad yili akka:

Amyag	Isem n tigawt
Krez	Takerza
yer	Tayuri
Issin	Tamusni /tussna
Zdem	Azdam
yezz	Ayżaz
Zzi	Tuzzya

#### b-Isem n umeskar :

Yemmal-ay-d win ixedmen tigawt n umyag. asiley n yisem umeskar yettili-d s tmerna n yizewiren (am/im, an/in)



Amayag	Isem n umeskar
Xiḍ	Axeggad
εemer	Aneεemar
yben	Ameybun
Sber	Asebbar
ḥfed	Aneḥfad
Rwel	Amerwal
Cdeḥ	Aceṭṭaḥ

Nessiliy dayen isem n umeskar s tusda n tergalt tis snat n uzar.

Md: xdem/ axeddam, zdem/azeddam, xdeε/axeddaε.

### c-Isem n wallal

yessbgan-d tiyawsiwin amek ttwaxdamen-t, tigawt n umyag yettili-d s tmerna n walḡac(s) yer tazwara.

Amyag	Isem n wallal
Lkem	Aselkem
Qqes	Isiqes
Agem	Asagem

S tmerna n walyac (m) yer tazwara.

Amyag	Isem n wallal
Wzen	Lmizan
Aru	Amru

### 3.1.1.5 Asuddem n yisem seg yisem

**A. Berkai (2009 : 44)** yenna-d : «ttilin isuddimen susedukkel n yizwiren (ams-, ans- d am-) deg waddad n yisem.<sup>1</sup>

**Md** : ms/adrar/amsedrar, ms/abrid/amsebrid, ms/lbaṭel/amesbaṭli.

Ans/abayur/anesbayur.

### 3.1.1.6. Asuddem anfanan

Ihi aṭas n wawalen n tmaziyt i d yekkan seg usuddem asenfalan, maca akken i d-yenna **HADDADOU (2011 : 89)**: asuddem anfanan yemhez nezzeh di tmaziyt, di kra n tantaliwin, yezmer ad d-yesken aħric amuqqeran n umawal.

Yettili-d usuddem anfanan s:

-s wallus n wawal amezwaru deg umyag: Md: gel/ gelgel, kef/kefkef, gez/gezgez.

-s wallus n wawal amezwaru deg yisem: Md: ba/baba, na/nanna, da/dadda.

## 3.2. Asuddes :

Asuddes dabrid ney dallal sexedamen-t i wesiley n umawal, D asdukkel n tayunin tinmawalanin, iwakken ad d-feyent tayunin timaynutin i yesean anamek, akken i zemrent dayen ad seunt assayen d tayunin n wadda, maca yezmer ad yili ula danamek d amaynut.

<sup>11</sup> Les dérivés sont obtenus par l'association des schèmes ams-ans-am-à des bases nominales.

Dasedukkel n sin wawalen iwakken ad ađ-defken awal damaynut, maca tayunin-a ur nezmir ara ad t-ntnefrađ , ney ad ten-tenbdel s wayen nniđen yef wayen d yura Haddadou.

Asuddes yebđa yef snat n tewsatin :

1/asuddes adukklan :

D asdukkel n sin wawalen mebla ma yfarqiten kra, d awal i d-yemmalen yiwet n tyawsa, ad yili yesea yiwet n tewsit d umđan.

MD :

-isem + isem : iyedis—> iyēs +idis

-amyag +isem : magraman—>mager + aman

-Amarnu +isem : aýerseggas—>yir+aseggas

2/ asuddes asdukklan :

D asdukkel n sin n wawalen ney ugar tettili-d gar-asen tenzayt « n ».

### 3.3. Aretđal :

Dawal id-nettawi si tmeslayin niđen, yezmer ad yili damyag ney disem, tamaziyt am tiyađ tettawid awalen ama si tefrensist ama si taerabt.

Akken i d-yenna :(K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 44) « tamurt n leqbayel ađas n yimkecmen i d-ikecmen yur-s, ayagi yiwwi-d anadi gar tutlayt n tamaziyt d tutlayt n yimnekcamen, ađas n wawalen iređđalen i derđel tmaziyt ama seg tutlayt talađinit, taerabt, d tefransist... maca Llan wid idmen talya-is ».

MD : axxam/ixxamen

đunubil/đunubilat

Amuđđu/imuđđuyen

#### 3.3.1. Aretđal seg taerabt

M.A.HADDADOU (2002 : 31), yenna-d dakken aħric ameqqran n Yiređđalen yellan deg tmaziyt kkan-d seg taerabt ayagi yella-d seg tesređt n taerabt.

ṭabla	طاولة
Saea	ساعة
Taxežant	خزانة
Akersi	كرسي
Lemleħ	ملح
Lebaṭaṭa	البطاطا
Lebşel	البصل
Abesbas	البيسباس

### 3.3.2. Aretṭal seg tefransist

Llan dayen yimerđilen dwi tmaziyt seg tefransist aya yella-d si tallit n temharsa.

(M.A.HADDADOU, 1995 : 31).

Tamaziyt	Tafransist
Ajenyur	Ingénieur
Tamacint	Machine
Lekaddar	Cadre
Ferijidir	Réfrigérateur
ṭabla	Table

### 3.3.3. Iređđalen seg tlađinit :

Awalen iređđalen ur llin ara kan deg tutlayt taerabt d tefransist imi llan wid derđel ula si tlađinit. yef wayen i d-yenna M.A.HADDADU.(1995 : 262), awalen imerđilen n tlađinit, ur enin ara kan awalen n tusna, imi tħuz ula d awalen inasliyen.

MD :

Tamaziyt	Talađinit
Tayuga	Yugum
Atemum	Tamonen

## 2. Tasnamka :

D tusna izerwen inumak utlayanen, irem inulfad di 1883 ,şyr yiwen n umnadi afrensis (Breal), yettunefk-as yisem n tesnamka di tmaziyt s usdukkel n sin tussna+anamek —>tasnamka iban-d yisem -a di 1998/1999.

Tađult ger tađulin n tesnilset i d-yelhan d tezrawt n unamek n wawalen d wassay i yellan gar-asen ama deg talya, ama deg unamek.

Tasnamka d yiwen nuħric yerzan tasnilest.d netta i d adday imi din i d-ttbin tutlayt ma tezdi ney tefreq.Ma nefka-d amedya yef tmaziyt, deg usewir-a i d-ttbinent tantaliwin zdint gar-asant, imi yezdi-tent yiwen n umawal rnu yer waya, amur ameqqran n tayunin-a seant yiwen n unamek.

### 2.1 Iħricen n tesnamka:

-Tasnamka n walyacen :yettynadi deg wayen yerzan akk tajerrumt

-Tasnamka n wuddusen : s tađect ara d iđeffren tafyirt ,nezmer ad d-nefhem ma yella tafyirt nni d tuttra ,abhat,d ašhisef ...

**MD:**tfuked ? ~tfuked

Yenya-t! ~yenya-t

Ziiiik! ~zik

Azuuuul!~azul

Aya akk neqqar-as (anya/prosodie)

-Tasnamka n umawal:d ta i yesean anamek ugar n tmezwura-nni ,acku amawal ur yesei ara tilas .

## 2.2 Assayen isnamkanen :

Assayen yettilin ger wawal n yiwet n tutlayt nezmer ad t-nefreq yef sin

-wid n wuddus akked wid n wumuy.

Assay n wuddus yerza abeddel yettilin gar wawalen yellan di tefyirt.

Ma d abeddel n wumuy netta ,yettili deg ussar,anamek n wassay yettili ger wawalen yettilin berra n tefyirt.

-nwi-d ayagi seg tmesirin n mass lounisi.

Md: assay n wuddus :

Masil yerfed aεekkaz

Masil yerfed akkersi

S umata assayen n bettu-ten yef sin wanawen :



Wid yerzan isnamaken —>talya n wawal

Wid yerzan unmiken —>lmeena n wawal

**I**-assayen n talya gar tayunin:

llan kraç n wassayen n talya gar tayunin n umawal, malen-d ayen yettilin gar yisnamaken n wawalen n yiwet n tutlayt ma nenna-d isnamaken nenna-d tira manenna-d tira nenna-d talya assaya-a nezmer ad t-id nsegzi akka:

asnamek          #          asnamek

Tayawsa  n deasnan  tayawsa

I -1aynudlif :

taynudlift tettili mi ara ilin sin n wawalen .ihi amgired yerza mgaraden deg unamek ,temcabin di tira-nsen .ihi amgired yerza anamek n wawal di tira ,tettili d yiwet .awalen yettemcabin deg tira tagmuḍar-nsen dima temgarad .

md : iyil

yuy iyil n ccac

s yiyil i d yuy iyil n ccac

I-2 tiniyrit :

mi ara ilin wawalen ttemgaraden deg unamek .

I-3 taynisemt :

terza awalen yesean anamek .ilaq ad neḥsu belli anamek n wawalen yemgaraden ma talya tezdi-ten .taynisemt ihi tettili d taynudlift akken dayen tettili d tiniyrit

### **3.Irem**

1-Daynamkan (yiwen n unamek iseɛadi tayult), yezmer ad yili danamek maca deg yiwet n tayawsa tmawalt yettwaxedam deg yiwen warmud uzzig.

2-Dawal ney dagraw n wawalen yettmuddun ney i d-yessbaduyen yiwet tmiḍrant.

3-D tanakti taddayt di tesniremt, d tayunt tasnilsat, taggayt -ines d tamawalant, ayagi yettbini-d seg tesmilt- nsen :

(irem—>isem /amyag /arbib /...)

Irem d awal i yesean anagar yiwen n unamek, iccud yer yiwet n tayult n tusna s umata.

**F.de.Saussure** : « D tayunt tamutlayt i yellan amesyul d umesyul ; amesyul damegdazal n yisem amesyul damegdazal n tnakti ». <sup>1</sup>

Yer **Berkai.A** (2000/2001, 24) yenna-d : « Tanakti n yirem deg tesniremt dazamul asnilsan deg unamek n saussure, lemaæna-s d tayunt tasnilsant yesæan sin n wudmawen : umesil dunemik. unmik yerza isem « asemmi », ma d unmik yerza win n tnakti. <sup>2</sup>

Ihi irem d aynamek, acku iseæeu yiwen n unamek di tayult, ur yezmir ara ad yesæu aṭas n yinumak dixel n tayult ney dixel n yiwet n tuzzigt, Irem nezmer ad d-nini fell-as yef wakken i d-negza : d awal ney d agraw n wawalen i d-yessbaduyen yiwet n tmiḍrant, yettuneḥsab d tanakti taddayt di tesniremt, d tayunt tasnilsant, taggayt- ines d tamawalant.

### Tulmisinn yirem

yef wakken i d-yenna Gay Rondeau irem ilaq ad yili deg kraḍ n yisefran

a/tulmist-a tettbini-d mi ara yili yirem ney awal A yettmuddu-d yiwet n tnakti ( tabadut (B), si tama-s tanakti-nni (B) tettuyal yef yiwen yirem (A) maci sin ney ugar.

Amedya : Irem(A)→ tanakti(B)

Tanakti (B)→ irem (A)

Tasnamka → tussna n unamek

Tussna n unamek→ tasnamka

Ihi ulac irem ara ibedden (ara) yilin deg umkan-is.

b/Taynamselyant :

Yal anmawal yesæa tamselyut-ines .amur ameqqran n yinmawalen ugar n yiwet n temselyut.

Irem imi yesæa udem ussnan yerna duzzig ilaq ad yesæu yiwet tmeslyut akken ur d-yettili ara wallus di teywalt ad tili tuggza n unamek.

<sup>1</sup> "le terme est essentiellement un signe linguistique au sens défini par F.D.Saussure(1994), c'est-à-dire une unité linguistique comportant un signifiant et un signifié".

<sup>2</sup> La notion de terme en terminologie correspond à celle du signe linguistique au sens Saussure, c'est-à-dire une unité linguistique à double face, un signifiant.le (signifiant) correspond au nom de dénomination et le (signifié) à celui de la notion.



Ihi irem daynamkan yettuḡal yer yiwet n tilawt.

Amedya (imeslic—>phonème (...))

c/Talḡa yer tayult : am wakken id d-nenna, irem ur yettili ara waħd-s acku yeqqen neḡ yesea assay d yirman nniḍen, yettili deg tlemmast-nsen, ayen iwummi neqqar tayult.

Irem yettili daxel n wammuy n yinumak d yizedinumak yurzen yer tusna tuzigget neḡ tayult n yirmad neḡ ahat, d irman isekanen ...

### 3. Tasniremt :

**yer Dubois (1999 ;481) :**tasniremt d tazrewt n tmiḍranin icudden yer tayult tuzigget deg tmusniwin .<sup>1</sup>

Asnulfu n wawalen yettwaħtettem yef umdan, si tama, akken ad yegzu tilawt d twennaḍt ideg yettidir, si tama niḍen akken ad tennerni tutlayt-is ur tettmettat ara, acku tutlayt ur d-nessnulfuy ara irman d imaynuten tetteddu yer nnger.

Ihi ilaq-as ad yeglem ad imuqqel, ad yesleḍ ad imeyyez syin ad yessismel yal aferdis d yall tumant deg umkan-is, yerna ad yeħṣu assayen yellan gar-asen. Ayagi ad t-ieiwen di teywalt d tdamsa d tudert n yal ass deg tmetti, d ayen i yessawaḍen amdan yer usnulfu n yirman di yal tayult.

Ama di trumit (terminologie) ama di tmaziḡt (tasniremt) awal-a ad t-naf d uddis, tusna n yirem d tumant d taqdimt, tebda-d akken i d-yebda umeslay d tutlayt n umdan, acku akken i la yettxemmim i la d-yessnulfuy timusniwin d tarrayin swayes ara yelħu di tudert-is.

Tassniremt d tusna neḡ d akala i d-yessnulfan timeslayin tussigin, amedya : tassniremt neḡ irman i sxedmen yifelsafiyen igrigiyen tettuneħsab d tameslayt tuzzigget acku aḡas n yirman i d-yeddane deg-s.

Imahilen imezwura i d-ibanen yef tayult-a (tasniremt) ttuḡalen yer useggas n 1906, imahilen-a tessemres-iten tseqqamut tagreylant n tfukkas (CEI), maca ur d-iban umahil, s wudem unsib almi d aseggas n 1938.

Tasniremt tesea aḡas n tbadutin, maca ttemlilit akken ma llant deg yiwene n wannar:i

<sup>1</sup>

**Taggrayt:**

Deg tazwara n uḥric nefka-d kra n tbadutin i temiḍranin seg sent tabadut n tesnalya , d wamek i d-yettili usiley n umawal, ihi Di taggara nesaweḍ ad d-nefk tabadut i tesnalya maca d tin izerwen talya n wawalen ; asiley -agi yettilid s kraḍ n talyiwin, assudem, asuddes, areṭṭal.

**Ahric wis sin: tasledt**

**Ixef amezwaru**

**Tasleđt tasnalyan**

## Tazwert:

Deg uħric-a ad d-nefk tasleđt n talyiwin n wawalen ney n yirman i d-negmer ilmend n tewsit d waddad, amđan d ussudem akked d ussuddes, syin ad d-nefk Ađar i yal awal. Nessemiyif ad tili di tfelwit akken ad teddes ad tgerrez ugar; tafelwit-a tebđa d tikwatin, yal yiwet d acu i d-temmal. Di tekwat n talya nettak-d isallen yef yirem d umata d acu i d taggayt- ines, nselleđ-it ma d asuddim ney d uddis, yal aferdis s yisallen- ines, nrennu-d kra n tamiwin ma llant?

- 1/Awalen iherfiyen: nsawed deg wamud –ney neks-d kra n yirman iherfiyen , nexxdem - asan tasleđt tasnalyant.

Awal	Ađar	Tawsit	Amđan	Addad	Talya
Inemgalen	MGL	Amalay	Asget	Ilelli	D isem aħerfi
Arwasen	RWS	Amalay	Asget	Ilelli	D isem aħerfi
Asyru	SXR	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Isemmaden	SMD	Amalay	Asget	Ilelli	D isem aħerfi
Asuddem	SDM	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Arbib	RBB	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Asway	SWX	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Aserwes	RWS	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Isuraz	RZ	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Tawsit	WS	Unti	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Aserwes	RWS	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Awalen	WL	Amalay	Asget	Ilelli	D isem aħerfi
Isem	SM	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi, d aređđal yekka-d seg Taeřabt((اسم)yuy talya n wawal

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

					amaziy.
Sefti	FT	Amalay	Asuf	Ilelli	D amyag deg talya tasuddimt asway s tmerna n (s)yer tazwara.
Aknaw	KNW	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Afeggag	GG	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi

2. 2/**Awalen uddisen:** nekkes-d seg wammud -ney aħas n yirman d uddisen, di tfelwit-a ara ten-nesleđ akken ad nzer amek ulyen. Nufa 35 n yirman seg 57, ayen ara ay-d-yefken azal n 61,40%, ihi ugar n uzgen seg wammud nney d irman uddisen.

Awal	Aħar	Tawsit	Amđan	Addad	Talya
Iger n umawal		Amala	Asuf	Ilelli	D uddis aduklan.d asdukel n unmawal isem(iger)+alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+ anmawal( umawal).  D tanzeyt
Iger N Umawal	GR / MWL	Amalay / Amalay	Asuf / Asuf	Ilelli / Amaruz	
Tafyirt Tibawt	FYR BW	Unti Unti	Asuf Asuf	Ilelli Ilelli	D uddis.d asdukel n sin yinmawalen isem(tafyirt)+arbib (tibawt)

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

Tibawt	BW	Unti	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Amatar udmawan					D uddis,d asdukkel n sin yinmawalen isem (amatar)+arbib (udmawan)
Amatar	TR	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem uddis s tmerna n ulac (AM)yer tazwara
Udmawan	DM	Amalay	Asuf	Amaruz	D arbib s tmerna n udfir (an) i yisem udem
Amqim awsil	QM /wsl	Amalay	Asuf	Ilelli	D uddis.asdukl n sin yinmawalen isem (amqim)+(awsil)
Awsil	WSL	Amalay	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi,d aređtal yekka-d seg Taęrabt.tawuri ines d arbib
Asemmad n yisem	MD/ SM	Amalay /amalay	Asuf /asuf	Ilelli	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal isem (asemmad)+alyac n tjerrumt tanzeyt

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

Asemmad					n+anmawal isem -d asuddim s tmerna n uzwir (AS) talya -ines d isem n umskar  - d tanzeyt
N Yisem					
Talya n umyag	LX/ G	Unti/amalay	Asuf / asuf	Ilelli/ amaruz	D uddis, asdukkel n sin yinmawalen isem (talya)+alyac n tjerrumt tanzeyt n+ amyg  - d tanzeyt  -D isem aħerfi
N Talya					
Tasleđt	LĐ	Unti	Asuf	Ilelli	D asuddim s uzwir (s).
Sleđ	LĐ	Amalay	Asuf	Ilelli	-d amyg, talya tasuddimt asway nerna-yas (s) i umyag leđ
Asemmad	MD	Amalay	Asuf	Ilelli	D asuddim s tmerna n uzwir (as),talya -ines d isem n umeskar
Asemmad					D uddis d asdukkel n sin yinmawalen isem (asemmad)+ arbib (Imsegzi)
Imsegzi					
Imsegzi	GZ	Amalay	Asuf	Ilelli	-D asuddim talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib, tmerna n uzwir (ims)
Asemmad n umsentel	MD. /NTL	Amalay	Asuf	Ilelli. / Amaruz	D uddis asdukkel n sin yinmawalen isem



Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

Umsentel					<p>asemmada+ alyac n                  tjerrumt tanzeyt                  n+anmawal (amsentel).</p> <p>-</p> <p>D asuddim s tmerna n                  ulyac n usuddem (am) di                  tazwara</p>
Asemmad n umskar	MD /SKR	Amalay	Asuf	Ilelli/amaruz	<p>D uddis, asdukkel n sin                  yinmawalen isem                  (asemmada)+ alyac n                  tjerrumt tanzeyt n                  +anmawal (ameskar)</p>
Asummer agejdan	MR/ Gjdn	Amalay	Asuf	Ilelli	<p>D uddis, asdukkel n sin                  yinmawalen isem                  (asummer)+arbib(agejdan)</p> <p>_d asuddim s tmerna n                  (as) ar tazwara.</p> <p>_D arbib d asuddim s                  tmerna n tehrayt (an) di                  taggara</p>
Asummer amasay	MR /SX	Amalay	Asuf	Ilelli	<p>D uddis, asdukkel n sin                  yinmawalen isem                  (asummer)+arbib                  (amasay)</p> <p>_d asuddim s tmerna n                  (am) yer tazwara.</p>
Asummer	MR / GL	Amalay	Asuf	Ilelli	<p>D uddis, asdukkel n sin                  yinmawalen isem</p>

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

amugil					(asummer)+arbib(amugil)  _d asuddim s tmerna n uzwir (am).  Yekka-d seg umyag n tcawit (agel :elleq)
Amugil					
Asummar n userwes	MR /RWS	Amalay	Asuf	Ilelli/ amaruz	D uddis, d asdukkel n sin yinmawalen isem (asummer)+alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+anmawal (userwes).  -d tanzeyt  - d asuddim s tmerna n ( as) di tazwara, yekka-d seg umyag (rwes)
N Userwes					
Tifyar n yirbiben	FYR / RBB	Amalay	Asget	Ilelli / amaruz	-d uddis asdukkel n sin yinmawalen isem (tifyar) +alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+anmawal (yirbiben).  -d tanzeyt  Y.....n mmalen d akken isem d asget degwaddad amaruz daya.  Awal-a d asuddim s wallus n tergal t is snat (b)
N Yirbiben					
Amsentel asemmada n wakud	NTL/ MD/ KD	Amalay	Asuf	Ilelli/ilelli/ amaruz	D uddis asdukkel n krađ n yinmawalen isem (amsentel)+(asemmada)+ alyac n tjerrumt tanzeyt

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

Amsente					n+anmawal (wakud). -d asuddim s tmerna n uzwir ams
Asemmadl					D asuddim s tmerna n uzwir as ar tazwara. - d tanzeyt
N					-d asuddim s tmerna n
Wakud					uzwir wa.
Talya n umyag	LX/ G	Unti	Asuf	Ilelli /amaruz	D uddis asdukkel n sin yinmawalen isem (talya)+ anmawal (umyag). - d isem aħerfi
Talya					
Imesli ussid n uẓar	SL/SD / ẒR	Amalay	Asuf	Ilelli /amaruz/ amaruz	D uddis, asdukkel n krađ yinmawalen isem (imesli)+isem(ussid)+ alyac n tjerrumt tanzeyt n+ anmawal ( uẓar).
Awalen yezdi uẓar	WL/ZD/ ẒR	Amalay	Asget	Ilelli / amaruz / amaruz	D uddis asdukkel n krađ yinmawalen isem (awalen)+ amyag(yezdi)+ alyac n tjerrumt tanzeyt n+ anmawal (uẓar).
Amyag n tyara	G/ẒR	Amalay	Asuf	Ilelli	D uddis, asdukkel n sin yinmawalen isem (amyag)+alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+ isem (tyara). -d isem n tigawt,d isem aħerfi.
Tayara					

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

Addad amaruz	DD/ RZ	Amalay	Asuf	Amaruz	D uddis, asdukkel n sin yinmawalen isem (addad)+arbib(amaruz).  -D asuddim s tmerna n uzwir am.
Ilelli	DD/ LL	Amalay	Asuf	Ilelli	D uddis asdukkel n sin yinmawalen isem (addad)+arbib(ilelli)  -d isem tawuri -ines d arbib
Tagetnamka	GNMK	Unti	Asuf	Ilelli	D uddis asdukkel n sin yinmawalen (tugett+anamek).
Urmir ussid	MR/SD	Amalay	Asuf	Amaruz / amaruz	D uddis asdukkel n sin yinmawalen isem (urmir)+arbib(ussid).
Tifyar tuddisin	FYR/ DS	Unti	Asget	Ilelli	D uddis, asdukkel n sin yinmawalen isem (tifyar)+arbib(tuddist).
Timeza	MZR	Unti	Asget	Ilelli	Talya isem n tigawt, d asuddim s tmerna n (im) ar tazwara.
Tizlyiwin n tibawt	ZLX/ BW	Unti	Asget	Ilelli	D uddis aduklan, d asdukkel n sin yinmawalen isem (tizlyiwin)+alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+ isem( tibawt).
Inammalen	ML/ Kd	Amalay	Asget	Ilelli/amaruz	D uddis, asdukkel n sin yinmawalen isem

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

n wakud					(inammalen)+alyac n tjerrumt tanzeyt (n)+anmawal (wakud).  _d asuddim s tmerna n uzwir wa yer tazwara
Wakud					
Segzi	GZ	Amalay	Asuf	Ilelli	D amyag di talya tasuddimt asway s tmerna n uzwir (s).
Amyag	G	Amalay	Asuf	Ilelli	D asuddim s tmerna n (am)i umyag (eg)d uzgen Ayri (y)
Amsentel asemmad n tmentilt	Ntl  Md	Amalay	Asuf	Ilelli	D asuddes s usdukkel n krađ n yiferdisen d tmerna n tenzeyt gar uferdis wis sin d wis krađ  -amsentel d asuddim s tmerna n uzwir (ams)  -asemmad d asuddim seg umyag (smed)  -tamentilt d awal aħerfi d unti
Tanmegla	Mgl	Unti	Asuf	Ilelli	Mi ara ilin sin wawalen seəan anamek mnamaren md :lxir#ccer
Amsentel amasay	Ntl  Sy				Irem-a d uddis s usdukkel n snat n tayunin tinmawalanin  Amsentel s timmad-is

Aħric amezwaru: Tizri

Ixef amezwaru :Tasleđt tasnalyant

					<p>asuddim s tmerna n ulȳac (ams) di tazwara.</p> <p>-amasay ula d netta d asuddim s tmerna n uzwir (am)</p>
Uddimen n usentel amatu	DM  NTL  MT				<p>Irem-agi d uddis yessdukklen krađ n yiferdisen s tenzeyt (n) gar tayunt tamezwarut d tis snat</p> <p>-uddimen d awal d asuddim seg umyag (ddem), d asget</p>

3. 3/ **ismawen i yemmalen tisyunin d wayen niđen:** deg tfełwit-a i d-iteddun ad nesleđ kra n yirman i nufa deg wamud-nney mmalen-d amawal n tesyunin ney iferdisen yeffyen i tjerrumt (asigez...)

Ticcert	CR	Unti	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Tizdit	ZD	Unti	Asuf	Ilelli	D isem aħerfi
Tanzeyt	ZX	Unti	Asuf	Ilelli	D asuddim s tmerna n uzwir (an)
Tisyunin	YN	Unti	Asuf	Ilelli	D asuddim s tmerna n uzwir (is)
Asigez	GZ	Amalay	Asuf	Ilelli	D asuddim s tmerna n uzwir (as)

**Taggrayt :**

Di taggara nessawēḍ ad nexdem tasleḥt i 57 n yirman yellan d ammud -ney, maca nufa-d 17 n yirman d iḥerfiyen daya, ma d 35 yirman d uddisen, 5 n yirman yurzen yer umawal d tesyunin d yiferdisen niḍen.

Yal awal nemmeslay-d fell-as di tfelwit i nebḍa d tikwatin ideg i nudder addad n wawal, tawsit ines, aḥar, amḍan yerna nessegza-d amek yuley d wacu-tent tulmisiin i yesēa di tekwat taneggarut.

# **Ixef wis sin**

# **Tasleđt tasnamkant**



**Tazwert**

Deg yixef-a, ad nexdem tasleđt i 57 n yirman id d-negmer deg wammud –nney, tasleđt –a ad tili d asbadu i yirman-a ad neeređ ad d-nefk ittwelen isnamkanen d yinmak i yal irem ayen iwumi neqqar tasleđt tananmakt.

-Inemgalen:

snat n tekta tinemgalin d tid d-yeskanen, yef yiwet n tyawsa, amgired meqqren deg unamek am : ass, id.

-Tafyirt:

Tbeddu s usekkil ameqqran tettfaka s usyal n usigez: argaz (.), asyal n tuttra (?), Asyal n ubhat (!).

tafyirt tamyagant tezmer ad tesεu :Amatar udmawam, aseyrū d usemmad

**Aseyru:** Dul n tefyirt

Isemmaden: d ayen yernan yef umyag, asemmad Imsegzi, asemmad usrid, asemmad arusrīd, asemmad ilelli.

-Arwasen:

sin n wawalen ad ttusemmin d arwasen ma yella yezmer yiwen seg-sen ad yuyal deg umkan n wayeđ, yerna ad yeqqim unamek yiwen-is.MD: yesker : yendel, yebya : Iran.

Ticcirt: tbeđtu gar taggayin n wawalen ilan yiwet n twuri deg tefyirt am:takebbanit-nni, tella-d deg Bgayet,telha-d d usegged n sswayεε. tettili dayen i uezal n taggayt i nebya ad d-tban. MD: Muħend,mmi-s n si Lbacir, iřuħ yer Fransa.

-Asentel amatu:

d awal i yer qqnen wařas n wawalen-nniđen i ittezzin yef yiwet tekti

MD: iselsa: aserwal, taqndurt, abernus, aqεccabi,...

-Aggay anisem:

yezmer ad yili d:

isem iman-is:abrid

isem d yisemmaden-is:

-arbib (abrid ameqqran)

-Tanzeyt (abrid n tala)

-amsentel amassay (abrid i nettay/abrid i isaxen)

-Assway:

yettli s tmerna yer tazwara n uẓar n umyag n :

-"S" ma ibeddu s yiwet n tergalt.

MD: ruḥ: sṛuḥ./ Sni, del: sdel

-"Ssi"ma ibeddu s snat n tergalin yemgaraden.

MD: kcem/ssekcem, dhu/ssedhu.

-tizdit:

tetteqqen amqim awsil, arbib ameskan, tazelya n tnila yer wawal-nniḍen.

-tabadut n wawal :

tettrus yef usentel amatu ideg tekki, syin akkin keččment-d tecraḍ tuzzigin

MD : tafsut d tasemhuyt ideg ttakin yemyan, fessun yijeḡḡigen.

*Tamawt: tabadut-a i d-fkan i tbadut n wawal ur tettwagzay ara syur yimeyri, ma d nekkenti nettwali-tt akka:*

- tamsertit d-t :

isem unti ibeddu s"T" yesseytay tazelya n tilawt d tesyunt n tuqna "d". MD:

D tizgi : [ttizgi]

Axxam d texxamt: axxam [ttaxxamt]

-asentel d yisali:

tafyirt tbeđtu yef sin yeħricen: asentel d yisali.

Asentel dayen yettwasnen ;isali ; d ayen yellan d amaynut.Tuqqna n tefyirt tamaynut yer tin i tt-  
yezwaren tettili-d s:

-yisuraz (dya,aceku,imi )

-tuqqna gar yiferdisen igejdanen.

MD: Ruħen warrac yer uyerbaz ; zik ara ħren. (Amyag"ħren"yeqqen yer"uyerbaz").

-Amaruz s "U" d "W":

seg waddad ilelli yer waddad amaruz, tiħri tamezwarut "a" n yisem amalay :

\*Tettuyal d "u",am: axxam: uxxam,awtul: uwtul.

\*Irennu "W" sdat-s am :. Alim : walim.

-Tafyirt tasemmadt tusridt:

tettili deffer n umyag ameskar (kukru, ħil,ggami, ini, tiremt..),tezmer ad tili s :

\*Umyag : yegguma ad yečč.

\*"D"n tilawt: yella d amuđin.

Tm: taggara-ya, kecmnt-d tesyunin"belli"akked "d akken" ;ttekkent ger umyag ameskar d  
tefyirt tasemmadt tusridt.

MD: yezzra belli d kečč i as-yennan ruħ-d.

-urmir ussid :

yettili s tussda n tergal t is snat ma talya n umyag tella am :

\*Bnu(bennu), bru (berru),seun(seeeu), rnu(rennu)...

\*Mger(megger), bren ( berren), nger (negger)...

Tm: amyag " sken (skan) " d assway.

-Awalen yezdi użar:

d awalen d-yefrurin seg yiwen n użar ; lan yiwen n ufeggag.

MD : Kkes : tuksa, amekkasu, tasukkest,..

-Amaruz s "y":

deg waddad amaruz, isem amalay i ibeddu s "i", yettawi "y" yer tazwara.

MD: imi : yimi

Iberdan: yiberdan

- uddimen n usentel amatu:

asentel amatu yettefruri yef waņas n yisental-nniđen ; neqqar-asen **uddimen**.ttaţţafen tasga n yisental n tefyar.

-imesli ussid:

yettased yimesli amezwaru n yisem anadaf i d-yekkan seg Taεrabt mi ara tili tergalt-a d yiwet seg tergalin iwumi qqaren isekkilen n yiţij : c,d,d,n,r,s,t,t,z

MD : ccer, nneac,rreman, sser,ttarix,ţţmee, zzman...

-imesli ussid :

nettaru-t deg wawal, ma tezga-d tergalt ger yilem "e" ney gar yilem"e" d yiwet seg teyra"a,i,u".

MD : azekka,azemmur,iđebber,igenni.

- isuraz: tteqqnen asumer amsentel yer ugejdan.

\*Llan wid n tmezla : smeħ-iyi **akken** ad am- semħey.

Ur d-yusi ara **acku** ur yesli ara yis-k tusiđ-d.

\*Llan wid n wakud : Ddexxan deg yigenni ad yebded **alamma** yellħeq s agu.

\*Tinzay tteqqnent asemmad yer wul n waggay anisem ney amyagan.

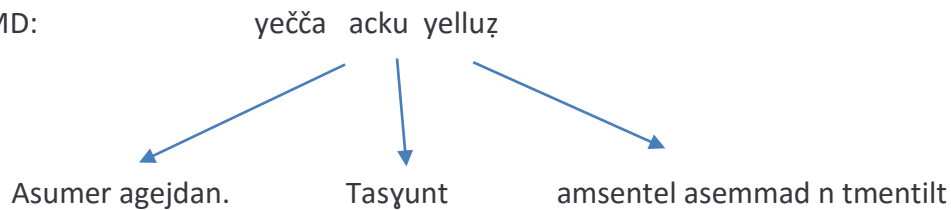
MD : iruħ **yer** Bgayet

Abrid **n** tala.

-Amsentel asemmad n tmentilt :

itteqqen yer usumer agejdan ; ur yezmir ara ad yili d tafyirt iman-is :

MD:



Gar tesyunin n usentel n tmentilt ad naf : imi, acku, axađer,3laxađer, segmi,. Atg

-imyagen s krađet n tergalin war tiyra: imyagen ilan krađet n tergalin war tiyra deg talya tađerfit ur tettbeddil ara talya-nsen deg tseftit yer yizri d wurmir.

MD: fren -----> yefren -----> ad yefren

Ddez-----> yeddez ----->ad yeddez.

-Imyagen uddimen:

d win ideg tella tecređt n usuddem. Llant krad n talyiwin tigejdanin :

\*Assway : Aweđ. ----->ssiweđ

\*Attway : Ddem ----->Ttwidem

\*Amyay: Af. ----->myaf

Tm: Llant talyiwin-nniđen n umyay d uttway:

\*Attway: els----->Mmels

\*Amyay:. Žer----->Mmžer.

-Taġetnamka:

d awal ilan aṭas n yinumak ilmend n tinawin ideg yettwasemres.

MD : Amyag "Ddun" :

\* Ilindi i **tedda** d tislit.

\* Anda **yedda** isellek iman-is.

\***Yedda** -yas deg lebyi.

-tuccar n tinawt (...):

nsemras-itent d tayuga i :

\* Kra n tukkist seg uḍris n wayeḍ am : Akken i as-yenna Dda Lmulud: <win yettruzun asalu,iteddu akken yuffa,macci akken yebya >

Udiwenni am: Tenna-d : <lemmer zemrey ad ferfrey ad ruḥey yer tmurt n yiṭij>

Tm: tafyirt ilan dixel n tuccar n tinawt tbeddu s uskil ameqqran.

-Agaz yef ticcet<sup>1</sup> (;) :

ibettu ger yiferdisen n tefyirt ideg llant yakan tuccar.

MD: Mlaley d win iyi-seqḍacen, maca yeččur d iḡeblan ;aṭas n yimdanen i as-yettayalen idrimen.

Dayen ibeṭṭu gar tefyar yemsedfaren yerna yella wassay gar-asent.

MD: ahil n tmentilt:

-isalan yef wayen yezrin;

- Tameslayt yef wayen i aḡ-yerzan ;

- Ttawilat i wuguren.

- Amyag :

D awal yemmalen tigawt ney tayara. Ifetti ilmend tmezra d umatar udmawam.

<sup>1</sup> - irem-a (ticcert) smersen-t deg yiseggasen yezrin deg yiwfusen yeqqim akken mazal la tessexdamen, maca taggara-a yuḡal ibeddel s yirem niḍen (tafrayt).

\*Yebđa yef snat n taggayin:

<sup>1</sup>- amyag n tigawt: bedd,qqim, awi, af, ttef, aru, krez, lmend, mger...

<sup>2</sup>- amyag n tyara: yemmaled tayara : iřmiđ, imyur, imzi, irqiq, uzur,ilqiq, iziđ, irzig, imlul, izwiy, ibrik, ilwiy, imsus, ismum...

-Amernu :

D awal armeskil, irennu yer yisem, yer umyag ney yer umernu nniđen i wakken ar d-yernu kra deg unamek-nsen.

\*Llan yimerna :

<sup>1</sup>- n wakud: aħal-aya, aħas-aya, akkadani, akkamira, akkass, aseggas-a, aseggas-nni ass s wass, ass-a,ass-nni, azekka-nni, azekka, di tazwara,iđ yezin,iđelli, iđelli-nni, ilindi, seldilindi, slilindi, ilindi-nni, imir-a, imir-nni, kullas, llin...

<sup>2</sup>- n tyara : akka,akken, baťel, bessif, jelweħ, jmiε, lwaħid,meqlubi, mezleg, mezleg - mliħ, s leeqel, timendefirt, tinnegnit, timennegnit, tiyendist, einani, εeryan, ħafi...

<sup>3</sup>- n tesmekta : acemma,aħas, cwit, ddeqs, drus, ugar, qqel...

<sup>4</sup>- n wadeg : aģemmađ, akkin, beřra,tama, da, daxel, deffir, nnig, sdat, ddaw, din, dihin, sufella,swadda, ssa, ssyihin, ssyin, ukessar, usawen, yeffus, zelmed...

<sup>5</sup>- n tilawt : ih, anεam, yerbeħ...

<sup>6</sup>- n tibawt :ala, xati, ur....ara, urģin, leεmeř,urεad, mačči, ulac...

<sup>7</sup>-n warilaw: ahat, ammer...

- Tazelya n tibawt :

D tazelya iťťafaren amyag, tesekcam-d tibawt, ħur-s sin n yiferdisen, "ur...ara ".

\*Ma ulac tazelya n tibawt "ur", ur d- tettili tibawt.

\* Mi ara d temlil tzelya n wurmir "ad" d tzelya n tibawt "ur" ttakent-d "awer" i d-yemmalen asfillet ibaw.

- timezra :

Di teqbaylit takti n wakud yemmal-it unamek n tefyirt.

Di teqbaylit amyag yur-s snat n tmezra d tigejdanin :

<sup>1</sup>- aneḍru : ayen yeḍran yebrez yekfa, d ummid,d ilaw, nessawal -as izri.

Izri yebḍa yef snat n tmezra,izri ilaw d yizri ibaw.

<sup>2</sup>- Aneḍru : d ayen iḍerrun, dayen izemren ad yeḍru ur yekfi ur yebrez, ur yemmid,d arilaw.

Urmir yebḍa yef snat n tmezra: urmir aḥerfi, urmir ussid.

-Timlelit n teyra :

Tis snat tettuyal d tazegnyrit ( d azgen n teyri), maca nettaru-t d tiyri :

\* Ma ulac {ma - ulac } yella ulac-it { yella - ulac-it } ;

\* Mi ulac {mi- ulac } lhant i usufey {lhan i -wsufey}

( i ) + ( i ) = ( ig ) : d timyarin i iemren tudrin.

-aktawal :

D tagruma n wawalen yerzan kra n usentel, awalen -a ttilin :

D ismawen ney d irbiben deg umedyā aktawal n twacult, ad d-nebder ayen ilan dassay d twacult,

MD: amyā, tamyart, tislit, arrac, baba, dadḍa, axxam, zdey, amenzu, amaḍuḍ...

- Isemmeden:

D ismawen ney d imqimen iwṣilen i d-ysefalyen ismawen; rennu -as anamek i tefyirt ney i umyag ger yisemmeden yellan ad d- nebder :

<sup>1</sup>-Asemmad usrid :

D isem irennun yer umyag, yettili deg waddad ilelli. asteqsi yettili: acu?, Yezmer ad yili d amqim awṣil.

MD : yuy\_d ufellaḥ (taqabact)



Yuy-(it)-id

<sup>2</sup>- Asemmad arusrid:

D isem ur ntteqqen ara srid yer umyag tettili uqbel-is tanzeḥt (i), yetteli deg waddad amaruz. Asteqsi fell-as yettas-d : i wacu?,i wumi?, Yezmer dayen ar yili d amqim awṣil

MD : awiy-asen (aewin) i (warrac) igujilen.

<sup>3</sup>- Asemmad s tanzeḥt :

D isem neḥ d amqim awṣil s tanzeḥt ara d-yernun yef tanzeḥt (seg, yer,fell,deg,s, yur...)

Ruḥ-y yur xwali.-----> ruḥ-y yur-sen

Rziy yer temnaḥt n leqbayel.----->rziy yer-s

<sup>4</sup>- Asemmad Imsegzi:

D isem deg waddad amaruz yessegzay-d asentel di tefyirt tumyigt, aseḥru di tefyirt tarumyigt.

Asemmad Imsegzi d yiwet ger twuriwin tigejdanin n yisem : yeqqen srid yer tefyirt taddayt ur yezmir ara ad yili d amqim awṣil.yeṭṭafar amyag deg tewsit akk d umḍan,asteqsi fell-as: anwa?, Anwi?

MD : issuy weqcic deg lḥara

<sup>5</sup>- Asemmad n yisem :

D asemmad i tteqqnen yer yisem yellan uqbel-is s tanzeḥt ( n )

MD : tamurt n yimaziyen.

-isuraz n wakud :

Mmalen-d amek myezwaren-t neḥ amek ḍrrun-t tigawin ilmend n wakud.d wa id d-yessegzayen i yimeyra amṣeḍfer n tigawt deg tikli neḥ deg ḍerru-nsent deg wakud.

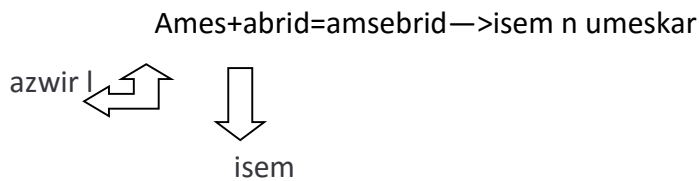
- Anamal n usentel :

yemmaled asentel n tefyirt.

Win yettmeslayen yemmal-d s użawan n tayect-is belli isem anammal n usentel yesea azal damqran deg unamek n tefyirt :

Imensi;yečča

Tettili-d dayen tesgunfut ger unamal n usentel d yeħricen niđen n tefyirt,di tira tasgunfut-a nemmal-itt-id s tefrayt.



-Tifyar tuddisin:

-deg tefyar tuddisin d tisyunin n usentel id-yeggan amsentel asemmad.

amsentel asemmad n wakud yetteqqen yer usumer agejdan ;ur yezmir ara ad yili d tafyirt iman-is kan

md: tettwessiđ (assumer agejdan) ( asmi (tasyunt) truħeđ )—>amsentel asemmad n wakud.

-ger tesyunin n usentel n wakud, ad naf : mi, asmi, uqbel, degmi, segmi, ticki, skud, simmal, alamma, atg.

-Amsentel asemmad n turda:

Amsentel asemmad n turda yetteqqen yer usumer agejdan, ur yezmir ara ad yili d tafyirt iman-is:

MD:(( ma)tasyunt tebyiđ -iyi ) —> amsentel asemmad n turda ( byiy-k ) —>asummer agejdan

-Ger tesyunin n usentel n turda ad naf: lemmer, ma, lukan, atg.

-Amsentel asemmad n tmentilt:

amsentel asemmad n tmentilt yetteqqen yer usumer agejdan ; ur yezmir ara ad yili d tafyirt iman-is

MD: (yečča) —>asumer agejdan (acku yelluḥ)—>amsentel asemmad n tmentilt

Ger tesyunin n usentel n tmentilt ad d- naf : imi, acku, axaḥar, elaxaḥer, segmi, atg.

**Taggrayt:**

Di taggara nessaweḍ ad d-nexddem tasleḍt tasnamkant I kra n yirman I nufa di tjerrumt n yiwfusen n tesnawit I kraḍ n yiswiren, anda I d-nufa dakken awfus nuswir wis kraḍ ur xedimen ara deg-s timsirin n tjerrumt.

**Taggrayt tamatut**

**Taggrayt :**

Yef teyzi n ukatay neereḍ ad d nesleḍ irman i d negrew si kraḍ n yiwfusen iyurbizen n tsenawit yerzan 3 n yiswiren .Maca, nezwar s ussisen numahil , tamukrist, iswan numahil, d turdiwin, syin akkin nuḡal yer saglam n yiwfusen iseg i d-negmer ney idensufey ammud, nerna nesbbadud mennaw n tmiḍranin yeqqnen serid yer tezwet –nney.

Deg uḡric n tesleḍt yellan dagejdan, nesleḍ irman n wammud akk i d d-nufa deg yiwfusen si tama n talya akked tesnamka.

Deffir tesleḍt-a tasnalyamkant i nga i yirman neffey-d s kra n yigmuḍen:

Amur ameqqran n yiḡricen n tjerrumt yellan deg yiwfusen n tesnawit d uddisen, ffeyen-d azal n “35” seg 57.

Uddisen-a sumata ttilin s talya n sin yiferdisen dasawen, ttawḍen tikwal alma d 5 n yiferdisen, ma disuddimen nufa azal n 9 ttilin s tmerna n yizwiren deg yiferdisen llan kra diḡerfiyen (17) talya nsen tecba tin n wawalen n tmaziḡt i nessemreit, di tudert n yal ass.rnu yer yirman-a kra n tesyünün i d-yemalen tisyünün (05) d tid i yuḡen aḡar uḡalen ttwasemrasent akka tura deg yiḡerbazen, amedya (tizdit, tanzeyt, ticreḍt).

Sumata asiley n yirman yeḍfer ikayalen yettwassnen yakan deg tutlayt n tmaziḡt, yerna yerra tidmi i uswir amsislan , akken ad yizmir unelmad duselmad ad ten-id-ssusun.

Si tama n unamek, irman i nesleḍ , win-d inumak dimaynuten, snernin tajerrumt n tmaziḡt acku teḡwajiten iwakken ad tuḡal d tansbayurt, ihi inmak-a itraren i d yusan susuddem ney susuddes, ney s talḡiwin tiḡerfiyin llan-d akken ad semden lexsas yellan deg uselmed n tjerrumt tamaziḡt.

**Tiybula**

**Idlise**

1. HADDADOU (M-A.), *défense et illustration de la langue berbère*, Ed Enas, Alger.
2. IMARAZEN (M.), *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, EL-AMEL, 2016
3. NAIT ZERRAD (K.), *Grammaire du berbère contemporaine : (kabyle)* ,Alger, 1995.
4. SADIQI (F.), *Grammaire du berbère*, L'Harmattan, Paris,1997.
5. Berkai.A(2009)lexique de linguistique français-amaziy, Edition achab Tizi Ouzou.
6. Haddadou (M-A), 2011précis de lexicologie amazighr, ENAG, Alger
7. Bendali , S(2007) awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt, tizmigin H-C-A.
8. CHAKER ,S(1996) : Manuel de linguistique berbère, syntaxeet diachronie, ENAG ? Edition, Alger.
9. CHAKER, S(1991), Manuel de linguistique berbère, Bouchene.Alger.
10. Dubois, j(1999) :dictionnaire de linguistique et des sciences de la langue, paris, larouse.
11. Mouloud Mammeri(1990) :lexique de berbère moderne( tamaziyt-français) Ed, association culturel tamaziyt, Bejaia.
12. TOURATIER C(2002), Morphologie et morphématique, presses universitaires de provence, Marseille.
13. B.KEBIR(2011) awfus n tutlayt n tmaziyt, asqamu unnig n timuzya, Lezzayer.
14. NAIT.ZERRAD.k (2001) :Grammaire moderne du kabyle, éd Karthala, paris
15. BOUJEMA Aziri, néologisme et calque dans les médias amazighes.

**Iwfusen iyurbizen :**

-Awfus n tmaziyt, aseggas 1 n tsenawit, ONPS,2016-2017

-Awfus n tmaziyt , aseggas 2 n tsenawit, ONPS 2006-2007

-Awfus n tmaziyt, aseggas 3 n tsenawit, ONPS 2017-2018

**Amawal**



Isem	Agedazal s tefrensist	Asegzawal
Irem	terme	Berkai .A.2009.
tayunt	Unité	Berkai.A.2009
Tasnamka	Sémantique	Berkai( sb .291)
Tasnalya	Morphologie	Berkai (sb .237)
Tasleđt	Analyse	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).(13)
Alyac	Morphème	Kamel Bouamara (2008) lexique des sciences sociales de l'éducation traitements morphosémontique et sociolinguistique.
Tazrewt	Etude	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).(55)
Areṭṭal	Emprunt	Boutelioua ,H (2005) , dictionnaire trinlingue français-tamaziyt –arab,

		ed :alger (93)
Azar	Racine	Boutelioua ,H (2005) , dictionnaire trinlingue français-tamaziyt –arab, ed :alger (172)
Amawal	Lexique	Mouloud Mammeri (1990), amawal n tmaziṭ tatrart ( lexique de bèrbère moderne), tamaziyt-tafransist/taferansist- tamaziyt.3éme Ed :Bgayet.  (17)
Tawsit	Genre	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004)
Uddus	Syntagme	Boutelioua ,H (2005) , dictionnaire trinlingue français-tamaziyt –arab, ed :alger (196)
Amḍan	Nombre	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004)
Amalay	Masculin	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart

		français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).80
Unti	Féminin	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004)
Asuf	Singulier	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004)
Asget	Pluriel	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).96
Asuddem	Dérivation	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).78
Asuddes	Composition	Habib Allah Mansouri « amawal n tmaziyt tatrart français, tamaziyt ,H ,C, A(2004).59
Imeslic	Phonème	Kamel Bouamara « amawal n tunuyin n tesnukyest ».HCA/2007 (63)

---

Afeggag	Radical	Mouloud Mammeri (1990), amawal n tmaziɣt tatrart (lexique de berbère moderne), tamaziɣt-tafransist/taferansist-tamaziɣt.3ème Ed :Bgayet.  (10)
Aferdis	Elément	Boutelioua ,H (2005) , dictionnaire trinlingue français-tamaziɣt –arab, ed :alger (91).

**Ammud**

**Ammud:**

Inemgalen -----> aswir 1 ,aswir wis2 ,aswir wis3 . SB :10

Arwasen. ----->aswir 1 ,aswir wis 2.sb : 14

Ticcert -----> aswir 1.sb: 14

Tizdit ----->aswir 1 sb: 20

Tanzeyt -----> aswir wis 2 .sb:

Aseyru. ----->aswir 1, aswir wis2 .SB : 11

Isemmaden----->aswir 1, aswir wis2, aswir wis3. SB:21

Asuddem -----> aswir 1, aswir wis2, aswir wis3. SB : 14

Arbib -----> aswir wis3. SB:

Uddimen n usentel amatu -----> aswir 1.sb: 20

tifyar tuddisin—>aswir wis 3, sb32

Assway-----> aswir 1 sb:21

Aserwes-----> aswir wis3 SB:48

Isuraz -----> aswir 1, aswir wis2. SB: 47

Tawsit -----> aswir wis3. SB: 11

Aserwes-----> aswir wis 3 .SB:16

Awalen -----> aswir wis2, aswir wis3. SB: 25

Sefti (taseftit) -----> aswir 1 ,aswir wis2, aswir wis3. SB :

Aknaw -----> aswir wis2 SB:

Afeggag-----> aswir 1 .SB:

Iger n umawal-----> aswir 1, aswir wis2. SB: 30

Tafyirt tibawt -----> aswir 1 .SB: 13

Amatar udmawan -----> aswir 1, aswir wis2 .SB : 15

Amqim awsil -----> aswir 1, aswir wis2. SB: 15

Asemmad n yisem -----> aswir 1 .SB : 21 ; aswir 3sb:19

Talya n umyag -----> aswir 1 SB:

Tasleđt -----> aswir wis2, aswir wis3. SB :

Asemmad -----> aswir wis2, aswir wis3 .SB:

Asemmad imsegzi -----> aswir wis3 .SB: 19

Asemmad n umeskar -----> aswir wis3.sb:

Asumer imsentel -----> aswir wis3 ,aswir wis2 . SB:

Asumer agejdan -----> aswir wis3 SB:

Asumer amasay -----> aswir wis3 SB:

Asumer amugil -----> aswir wis3 .SB:

Asumer n userwes -----> aswir wis2, aswir wis3 .SB:

Tifyar tuddisin----->asir wis3 sb, 32.

Amsentel asemmad n wakud ----->

Imesli ussid -----> aswir 1.sb :46

Awalen yezdi uđar -----> aswir 1.sb: 34

Amyag n tyara ----->

Addad ilelli. ----->aswir 1. SB: 30

Urmir ussid -----> aswir 1, aswir wis2. SB : 31

Addad amaruz ----->aswir 1 .SB: 34

Tafyirt tasmadt tusridt-----> aswir 1. SB: 31

Tanmegla -----> aswir 1, aswir wis2, aswir wis3. SB: 34

Timezra -----> aswir wis sin, aswir wis 3 sb: 36

Tielyiwin n tibawt -----> aswir wis3 SB:23

Amsentel asemmad n tmentilt -----> aswir 1.sb:

Amsentel asemmad n wakud-----> aswir 1 .SB: 43

Amsentel amasay -----> aswir wis3. SB :

Amsentel asemmad n turda-----> aswir 1.sb: 65

Tagetnamka -----> aswir 1, aswir wis2.sb: 68

Isem n umeskar -----> aswir 1.sb: 64

Inammalen n wakud -----> aswir wis2 11, aswir wis3. SB : 19

Segzi -----> aswir wis2, aswir wis3.sb:

Amyag -----> aswir wis2.sb: 17

Tisyunin -----> aswir wis3 .SB :

Aggaz yef ticcet-----> aswir 1.sb: 64

Ticrađ n umyag n tyara -----> aswir wis 2. Sb: 57

Imyagen uddimen : assway ,attway,amyay -----> aswir 1 .sb: 65



Tagzimit tamezwarut

Taywalt

Tayuri d tegzi n uđris

Ađris

### Tabrat n Eezzi

D Iğirra n 45. Meqqrان d Eezzi mzawajen, uyalen msexđan. D imawlan i yebnan i Eezzi imi ur turiw ara. Meqqrان iruđ d aserdas. Yiwen n wass, yettef tabrat n tmettut-is. Yeyra-tt, ters-as yef wul. Yebges ad tt-id-yerr yas s tirzi n uqerruy. Dya yettef tamacint tamezwarut :Lezzayer – Bni Mensur. Yers deg Mayu, yekka abrid n Tizi n Kwilal, metwal Igawawen. Tettef-it tzawa n udfel deg udrar, maca ulac fell-as. Iteddu yetthulfu tettmagar-it-id tayect n Eezzi, teqqar-as :

#### I kečč a Meqqrان

Aql-ay ngerrez. Saramey tabrat-a ad k-in-taf deg talwit ula d kečč. Zriy ad terfuđ fell-i. Anef, ulac uyilif. Yecqa-yi ; d aserdas i telliđ, wissen ma ad d-tuyaleđ. Suturey kan deg Rebbi ay akken truđeđ ad d-tuyaleđ. Yezga uybel-ik fell-i. Sedhuyey iman-iw s tebratin...

Ur s-qqar ara d yir tametteđ i lliy. Amer ahat ad as-tiniđ : niy briy-as, ayyer i yi-d-tura ?

A Meqqrان !

Gar-ay d seddis ney semmus n wayyuren, ma yehwa-yas i Rebbi, ad yeemer uxxam-ik. Zriy ad d-qqimey d tamwarebt, maca ur iyi-yecqi ara. Awi-d kan ad tiliđ.

Tthadar iman-ik yef usemmiđ. Gas tagrest tezri, ussan mazal-iten semmđit.

Ddeqs aya i as-qqarey i wul-iw ad ak-in-aruy, taggara tettuy ayen akk ara k-in-iniy. Zriy ur iyi-d-tettarrađ ara tabrat. Anef, ur k-huiy ara seg zik. Gef waya, rriy-as tablađt i wul !

Ma tuyaleđ-d ssery tabrat-a, tettud ayen yezrin.

Zzwaj ur ttuyaley ad zewjey deffir-k. Yemma tebya ma d ul-iw yegguma ; yemmut segmi i yi-tegđiđ. Uyalent fell-as tmedlin. Mmi-k d mmi-tney ; kkes aybel, ad as-gey leqrar.

Dayen ruđen-ay wussan-nni n teessast... Ya hesra yef zik-nni !

Eezzi

Ter wawal aneggaru, teqleb-it tzawa, teskuffer-it s udfel, yemmut.

Yettwakkes-d seg usaru Tawriř yettwawar

IXEF 1U : Talyiwin n yinaw

## Tagzemt tamezwarut

## Taywalt

## Amawal

## ① Tanfalit tukrist

1. Fer adris "Tabrat".
2. Af-d anamek n tenfaliyin-a :
  - Yecqa-yi.
  - Ulac uyilif.
  - Rriy-as tablaqt i wul.
  - Uyalent fell-as tmedlin.
  - Kkes aybel i wul-ik.
  - Ya hesra yef zik-nni.

## 3. Awi-d syur-k tinfaliyin am tid yezwaren.

## ② Iger n umawal

1. Af-d igran n umawal n yisental-a :
  - Tabrat
  - Tagrest
  - Timmarewt

## ③ Tanmegla

1. Af-d inemgalen yellan deg uđris.

## Ad cfuy

Tanfalit tukrist : d tanfalit i d-neggar deg yinaw akken i tella deg tmeslayt.

**Am** Inemgalen : snat n tekta tinemgalin d tid d-yeskanen, yef yiwet n tyawsa, am-girred meqqren deg unamek am : *ass ~ id, yufa ~ ur yufi ara.*

## Tirawalt

## Asigez

1. Semmi-d isyalen n usigez i tessned.
  2. Sigez akken iwata tifyar-a :
    - Ah Eezzi s tadist
    - Wissen wi d-yusan akka
    - Cennuy yef tmurt-iw
    - Melmi ara d-yas baba-s
    - Amek i tedra d Eezzi
    - Yekkes aybel i warraw-is
    - Eni yemmut Meqqran
    - Yenna-yas : « Win yebyan tamaziyt, yissin tira-s »
  3. Sigez adris-a.  
yessawel tilifun, tameɛttut yellan deg tenwalt, tessewjad imekli, tuzzel terfed-it  
- allu ... d kečč ... ass-a ... aql-ay nettraju-k  
tesres-it tbedded tagnit deg tlemmast n tyeryert tettxemmim ; tuyal tedda yer texxam  
yelli-s  
- a Nuja, d baba-m i d-yessawlen a tamelħant-iw ad d-yawed tameddit-a
- Am** Furek : ad tettud asekkil ameqqran !

## Ad cfuy

**Am** Tatyirt tbeddu s usekkil ameqqran tettfaka s usyal n usigez : agaz (.), asyal n tuttra (?), asyal n ubhat (!).

Taywalt

Adris

Tayuri d tegzi n udris

Tazmalt

**Ssaea yetteddun timendeffirt**

Ugar n yimalas aya, yuli-d umaynut tawwurt n berra n uxxam n tyiwant n Tezmalt ; nettat d tawwurt-nni dya i d-tegga Fransa. Azamul-nni n Yimaziyen, “Ж”, yef ters ssaea, yuy amkan n uninay-nni n zik...



Asmi muqlen mlih deg ssaea-nni, ufan ireqqasen-ines ur tteddun ara deg tnila iwatan. Lexber i yuyen akk tamdint, yesnejmae-d lyaci sdat uxxam n tyiwant acku byan akk ad walin s wallen-nsen ayen yedran. Ssaea tetteddu timendeffirt maca tetwel, tetteddu akken ilaq, d ayen yessewhamen !.

M. Y  
El Watan, 16 deg wunbir 2004

Isalan n tegnewt

**36° deg temdinin : Lezzayer, Tizi-Wezzu d Filizan**

Tifesniwin n uzyal wwdent taggara n ddurt-a deg temdinin : Lezzayer, Tizi-Wezzu d Filizan yer kradet-tmerwin d sdiset n tfesniwin (36°), yef wakken i d-nnan yimawlan n yisalan n tegnewt.

Imawlan n yisalan n tegnewt nnan d d akken ayurar yekka-d seg wadd, ahmayan n tamiwin n Tnezruft, rnu yef waya nnda i jeddun 50% deg tlemmast, tmurt (Lezzayer, Tubiret, Burg-Buerarij).

Ayurar ihuza tiwilayin n tama n ufella anda ara naf 34° deg Bgayet, 36° deg Jijel, nnig n 30° deg kra n tamiwin n ufella n umalu.

Tifesniwin n uzyal ad qqiment ulm alamma d taggara n ddurt.

G. A  
Lmuğahed n wass 9 deg tuber 2004

Ddabex-uđar

**Lezzayer ad temlil ass-a d Rwanda**

Tarbaet tayelnawt n ddabex-uđar n tmurt n Lezzayer ad temlil ass-a, deg Kigali, d terbaet n tmurt n Rwanda. Timlilit-a, tekcem deg wass wissemmus n temliliyin i ueddi yer teqbuct n umađal d teqbuct n tefriqt 2006, ad tebd u yef 3 n tmeddit deg unnar Talwit n tmaneyt Kigali.

Eli Fergani, asleymay n terbaet tayelnawt, yas ulamma yeshassef yef waddad n unnar, yenna-d imyuraren-ines atnan ad xedmen ayen iwimi zemren akken ad rebhen timlilit ney ad mgadan.

I usmekti, timlilit n wass-a tettunehsab d tawriqt taneggarut i Yizzayriyen ma byan ad ruhen yer teqbuct n Tefriqt 2006 ara yilin deg tmurt n Maser.

Hamida B.

Lmuğahed n wass 9 deg tuber 2004

Buyni

**Timenyiwt n yiwen n umda**

Ass n tllata yezrin, yef tis-10 Ayid, yettwanya yiwen n umda deg temnađt n Buyni, ad yili yur 30 ar 35 n yiseggasen. Azekka-n larebea, ufan yimestal n tyiwan Buyni tafekka-s deg ubrid ayeln yurzen gar Ein Zawiya d Buyni.

Wwin tafekka-s yer sb unin-tt yemsujiyen, ufan ata teldunin deg-s. Syin tella-d tes syur yimestal, maca acemma u iban.

Yusef M.

L'hebdo n Tmurt, uđ 36 deg seg 14 ar 20/ 11

## Tayuri d tegzi n uɗris

Tagzemt tamezwuruf

Taywalt

### I. Ad yrey selɗey

#### ① Ad d-afey tagnit n tmenna

Fer idrisen n usebter yezwaren, tiniɗ-d :

1. Anwa i yuran yal aɗris ?
2. Anwa aymis ideg d-yedda yal arra ? Wi t-yeqqaren ?
3. Melmi i d-yeffey yal yiwen seg-sen ?
4. Gef wacu i d-yettmeslay yal arra ?

#### ② Ad sikdey aziɗris

1. Temgarrad talya n yisekkilen deg warraten-a gar : uzwel, aybalu, tafekka. Ayyer ?
2. D acu d-teskan tugna d-yeddan d uɗris amezwaru ?

#### ③ Ad aniy inaw

1. Af-d isali agejdan i d-yewwi yal arrat ?
2. Err-d yef tuttriwin-a :
  - D acu i yellan ?
  - Amek i d-yella ?
  - Anda i teɗra tedyant ?
  - Melmi i teɗra ?
  - Ayyer i teɗra
3. Fren-d iswi n uneymas deg yal arra :
  - Ad d-yales kra n tedyant.
  - Ad d-yessegzu kra n tyawsa.
  - Ad d-yefk isalan.
  - Ad d-yefk tidmi-s.
4. Kkes-d seg yiɗrisen ayen yellan d : ullis, asegi, aglam, asfukel.

### II. Ad yrey iniy

1. Ef-k-d agzul n yal aɗris ideg ara d-talseɗ i yisalan igejdanen.
2. Gef wacu i yezmer ad d-yawi warra n uymis ?

### III. Ad cfuy

Taywalt d asiweɗ n yizen ney n yisalan seg umesgal yer unermas. Da, yella-d s warraten n tyamsa.

Md. : - Amesgal : M. Y.

- Anermas : Imeyri.

- Izen : Isali yef ssaɛa yetteddun timendeffirt.

- Tagnit : 16/11/2004, Tazmalt, ssaɛa d wid tt-yettwalin.

Tagzemt tamezwarut

## Taywalt

## Amawal

## ① Asuddem

Siley-d ismawen n tigawt seg yimyagen-a :

- Ali, eḡḡ, af, cceḍ, muqel, ddu, awi.

## ② Tabadut

Efk-d tabadut n wawalen-a :

- Azamul, aninay, tamirt, medden, tayiwant, snulfu, amaynut.

## ③ Arwasen

Beddel awal yettuderren s wayeḍ.

- Lexbar yuy-d akk tamdint.
- Ssaea tetteddu timendeffirt.
- Ufan atas n teldunin deg-s.
- Tadyant tessasi-d ameslay.

## Ad efuy

Sin n wawalen ad ttusemmin d **arwasen** ma yella yezmer yiwen seg-sen ad yuyal deg umkan n wayeḍ, yerna ad yeqqim unamek yiwen-is. Md. *yesker* : *yendel*, *yebya* : *ira*.

## Tirawalt

## Asigez

1. Sefru izen-a iyer teqqen tudert n yiwen n umeḥbus.
  - Smaḥ ulac, tukksa n uqerruy.
  - Smaḥ, ulac tukksa n uqerruy.
2. Ttbeddil amkan i ticcirt teffkeḍ-d anamek n yal tafyirt tamaynut.
- Mḥend yečča aydi yeswa aman.
3. Err ticcirt anda tlaq.
  - Muḥend mmi-s n Ḥlima yusa-d seg Fransa.
  - Tasebhit n 28 deg yennayer 1999 teyli yiwet gar tgejda n umezgun akked ssinima n Lezzayer. Wa d Rwiced 78 n yiseggasen deg lemer-is.
  - Yella wuccen izem ayyul. Ihi qqimen ttmeslayen nnan-as : « Iḍ-a ur neggan ara ula d nekkni. Ad nruḥ ad nraju yef tqacuct n udrar tiwwura n yigenni. Mi ara d-ldint ad nessuter ayen nebya amer ad d-iferrej Rebbi fell-aney. »

## Ad efuy

➔ **Ticcirt** tbeṭtu gar taggayin n wawalen ilan yiwet n twuri deg tefyirt am : *Tarkebbanit-nni*, *tella-d deg Bgayet*, *telha-d d usegged n sswayee*. Tettili dayen i uezal n taggayt i nebya ad d-tban. Md. : *Muḥend, mmi-s n si Lbahi, iruḥ yer Fransa*.

**Iferdisen n tutlayt**

Tagzemt tamezwarut

Taywalt

**Tajerrumt n udris****Asemres n yixulaf :**

- Amatar udmawan
- Amqim awsil

**1. Fer tinawt-a :**

Mazi yesea iferrağ deg lqefs. Mazi yettataf-d ibzaz i yiferrağ-is. Iferrağ n Mazi ttekkxen lxiq s ccna n yiferrağ.

- Kkes tallust n yisental-a.
- Semres amqim udmawan awsil.

**2. Deg tefyirt-a, ur yefri ara anwa yeççen yef wayeđ. Eiwed-as tira akken ad d-iban.**

Muħend akked Qasi mlalen deg ssuq. Yessuter deg-s ad as-d-yeddem ađellae. Netta ur yesli-ara. Dya, yeççeh fell-as. Seg wassen, ur ijeddel ad t-ilaei.

**3. Fer tinawt-a :**

Narsis (ili) d ilemzi ifazen deg ssifa. Ulac tilemzi deg tnudda n Narsis ur (az) ara yer Narsis. Ad (sxef) Narsis s kra akken Narsis (ay) tilemzi-tnni. Maca, Narsis (agi) akk tilemziyin ; tilemziyin (t̄tef) i Narsis tuħsift.

- Kkes asniles n yisental-a.
- Semres amatar udmawan iwatan.
- Semres amqim udmawan awsil.

**Ad cfuy**

Deg udris, tettili-d tallust n kra n yisental, seg tefyirt yer tayed. S umata, asmekti n usentel yettekkay yef umatar udmawan i yettawi umyag n usumer ney n tefyirt yernan yer yidis n tayed. Yettekkay dayen tallust yef yimqimen udmawanen iwsilen.

**TAMSIRT**

**Iles yetthawal-itent**  
**Aqerruy yettay-itent**

## Tala n yizlan

Sedda d taqciɛt n yiwen umerkanti, ssifa-s ulac-itt deg taddart merra : ayyur deg yigennu, nettat deg lqaca. Ira-itt yiwen n umeksa d tizya-s, ula d netta ur ixus ara.

Sedda d win tra, ttemlilen deg tala ; maca acu n temlilit : netta yeddaray aleclac, nettat tessenday tasagemt, tettagem tessenyal. Ihi, s teyzi-m a tallit, winna yessalay tissariwin, nettat tettarra awal i lmend n wayeɛd. Imi iserru, tiɛ teus; akken i s-tenna tixsi : " Uamma kessey zellmey !"

Yelha wacu yelhan, tehlalef-d tmeɣra n Sedda ; yuy-itt yiwen werɣin t-tessin. Yefren-itt baba-s acku yur-s tigemmi d udrim. Fas akken, Sedda tezga deg tala, tettmagar

Ameksa :  
Ay adu ihuzzen aleclac  
Bezzaf a wldi tdurred-iyi  
Kemmini a ezuzu mm tammast  
Xas azmumeg tenyid-iyi  
Ur teɣɣid ad ifreh wul  
Ur d-tennid : A gma xdu-yi !

Sedda :  
Aqciɛ n taddart-nney  
D meskin d azehwani  
Abernus yef tuyat-is  
Tamzurt yef wallen teyli  
Ma gguiley welleh ar k-ayey  
Ala ma yugi Rabbi

Ameksa :  
A tanina deg lqus  
Ini-d ma yehba-kem lxiq  
Ma iluea-kem-id yihiqel  
Err-as awal s tteɣciq  
Tasedda teucer inisi  
A tignaw brumt i sshiq

Sedda :  
Ay aqciɛ a bu tbedeit  
D tazeggayt am yilizeq  
Kečč d itbir nekk d tamilla  
Deg tagnaw ad nemrafaq  
Fas akka ad dduy d tislit  
Fef wudem-ik ad d-nnafeq

Ass-nni n tikli, baba-s n teqciɛt yessawel i umeksa-nni ad d-yawi ayis-ines ad terkeb fell-as teslit, netta ad t-yezzuyer. D ayen ara s-yerr d ttar.

*Recueil de poésies kabyles des Ait Ziki*, sb 21  
L'Harmattan/Awal 1993.  
Buelam Rabiya

## Tuttriwin

1. Adris-a yebda yef snat n tewsat n tira. D acu-tent ?
2. Anwi d udmawen iyef d-yella wawal deg udris-a ?  
- Glem-d yal yiwen seg-sen.
3. Amek i qqaren i yisefra-ya ?
4. Amek i msedfarent tmeɣrutin deg yal izli ?
5. Awal gar umeksa d Sedda yella-d s yizlan :  
- Kkes-d takti tagejdant n yal izli.
6. D acu-ten wallalen i semrasen, tura, yimarayen akken ad msawaden izen n tayri ?

*Ixef amezwaru*

# *Talyiwin n yinaw*

Ier taggara n yixef, ad zemrey ad d-aruy tabrat ideg  
ad d-ssegzuy kra n tyawsa ney ad d-alsey kra n tedyant.

● *Tagzemt tamezwarut : Taywalt*  
*Ad d-aruy tabrat.*

● *Tagzemt tis-snat : Aglam*  
*Ad d-gelmey adeg.*

● *Tagzemt tis-kradet : Asegzu*  
*Ad d-ssegzuy kra.*



IXEF  
AMEZWARU